

# asou geats ...

... unt cka taivl varschteats!

N. 27 - DICEMBAR 1997

zaiting aufprocht is 1984 van Mauro Unfer virn  
cirkul kultural va Tischlbong

Druckarai Cortolezzis Palucc

Men dar bintar onheipt, ban-  
zltmar in kopf dar gadonckn  
memarsi zoma hott packeman  
cno- chz in da haisar.  
Seem  
p a  
miar  
nou-  
c h



21 avriil 1968: Marivea da chua var Tessidian

targootis ckoot, da

see  
asmar  
a n i a s  
joarin lei-  
stn toog  
van mai  
ausar tuam  
avn cklopf oom

van Papa Giovanni, dar guata  
Pops homarin ckasn. Asou, a  
pisl pentnar, a pisl singantar ho-  
mar da herbast nachta vartrim-  
im. Mens hott onckeipt zan  
sghnaim, unt iis viil sghneab  
pfold da seeng joarn, saimar  
par Delen van Corkar oachn  
gongan da fasghui visl. I piin  
olabaila in aan eikalan  
zeisn unt glisnt bosasi  
hont darzeilt. Bartamool,  
niit zan soong  
eiftar, da Dele hott  
onckeipt aseitana  
schreckliga liandlan  
zan darzeiln asi hoon  
gazitart a bia a ruata  
var soarga. Mensa  
niit hont gabelt asi eip-  
pas tat varschtianan  
honza af vriaulich  
ckreit, sent bool oopfiart ga-  
nua gabeisn. Vir mii da grea-

chn olz proat, bazza meal, ch-  
laim noor honza is hasa bosar  
drauf glart, auf chriart, dear iis  
noor dar beveron gabeisn asa  
dar chua hont geim nooch ga-  
chelbart. Avn tiisch is vaistl  
chimach, aichn zan geim in  
vool asa hoarta hiat chrangat.  
Asou isis lous gongan, niit asi  
a groasa pauarin piin gabeisn,  
ovar pa miar homar olabaila  
chia ckoot noor honi av ols auf  
gapast, aa meni nouch niit za-  
recht piin ckeman zan sea-  
chn chelbarn. Nouch eipas ga-  
denckmi, dar sigl, a grasl as  
bozzt hoach oom afta parga,  
doos honza gapraucht da chia  
zan mochn schtiarn, vain auf  
cnitn noor aichn in aan preal-  
tan noor untarmischt in solz  
noor honzis oachn geim in hols  
var chua asis niit scholat au-  
sar schpaim bal dar sigl iis

kamions, voar da schtala sent  
ckana haufn mist bal polda  
niamp mear viich koltat unt  
da bisn varbozzt. Peinsee da  
chindar va haint beisnt niit bi  
a chua iis gamocht, soi kce-  
nant laai da see ploba as afta  
priava var cokolata iis. A mool  
ibara brain aufn, in sumar, is  
voula lait gabeisn pan haai, ver-  
ti uma zan ckearns senza un-  
tara schtaun nidar zeisn unt  
seem honzasi eipas darzeilt.  
Dar Gelsi van Sock hottmi  
mear a bia a mool gatonan zan  
sizzn avn schpangalan var ai-  
snan cjarosghula noor homar  
trikula bakula cpilt dareimst as  
is haai hott gadert. Baar bool  
nouch zan schraim, bal vriar  
vir aniada oarbat, vir aniada  
chlanickait unsara lait honzi  
zoma packeman, untarreit,  
cpast, glocht unt iis viil, viil toul  
gabeisn. In haint men niit  
a sunti iis odar asmarsi  
ibars being pakeinkt, pol-  
da, polda tatmarsis goar  
niamar ckenan. Scha  
saimar poasafiti boarn!  
Hiaz honi bidar eipas oar  
gachrezzlt, houfmar astis za  
vriin sait noor bincienck oln va  
hearzn guata suntigis.

in haint kimpit olabaila iamp,  
ovar laai nochmitoog bal cno-  
chz iis da televisghion  
zan schaug noor hott-  
mar niit zait umanondar  
zan bekazn. Va chlanat,  
mitt main hauslait pini  
eiftar pan Peatar unt  
par Luzzian van Krec-  
car gongan, deing zbaa lait  
sent viil gootvochtig gabeisn, in  
labalan honza a schiana Mua-

in Oubarlont, seem homar noor  
gapetat. In da chuchl is aa

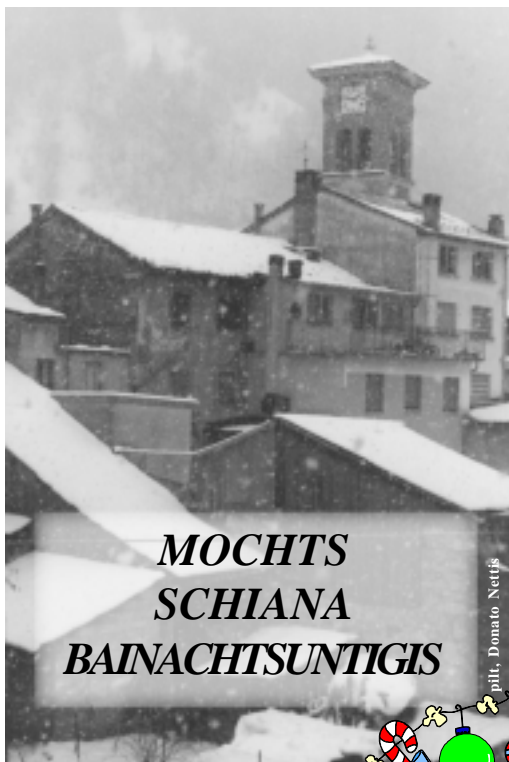
## IS TOUL GABEISN

groasar aradio gabeisn bosa  
drauf hont gatonan aan musik  
ploat as hott zungan is zanchl

sasta vraidia iis gabeisn men  
da chua hott ckoot zan chel-  
barn, a gonza nocht ismar auf  
pliim in chamarocofft. Ma hott  
nia gameikt seachn chelbarn  
a chua, is varpoutn gabeisn  
unt memor in eltarn hott pfrok-  
t:- Bo ckimpten ausar is chal-  
bl?- -Pan sghnobl var chua-  
honzuns gompartat. Doos honi  
vir a toula zait gaglapt bal min  
onschaung da chua unt sea-  
chn asa aseitan groasn sghno-  
bl hott, vir mii is ols meiglich  
gabeisn, noor darzua bartamo-  
ol hottmar cheart soong:- Da  
chua hott is chalbl hear cmisn-  
!-, bos hiatiden gameachat  
gadonckn in main kopf va  
chint?. Men da zait iis ckeman,  
da seeng as drina in schtoul  
sent gabeisn hont noor ausar  
crinn:- Geaz riafn in Arman-  
do, odar in Olivo, asa ckemant  
helfn ziachn!-. Schtricka honi  
bool inan zeachn herdumin  
troong ovar ii hoon nia var-  
shtonon vir a boos asisa hont  
gapraucht unt bosa hont ko-  
ot zan ziachn. Dareimst as ola  
in schtoul sent gabeisn, in  
haus, avn schpoarheart is ols  
voula ckeisl min bosar gabeis-  
n as veist hont zoutn. Avn  
poun dar bandon bosa hont ai-

suar unt hottin niit gapfolt.  
Dar beveron, dar sigl, ols hott  
sain cmochn ckoot asi nouch  
in haintan in da nosa hoon. In  
sghuin, schuan vartoos hon-  
tuns da kloukn van chia auf-  
gabeckt mensa in d'olba sent  
gongan unt hont hintar soian  
da vletn afta beiga glosn.  
Hiaz is nizz mear, is vii-  
ch is aa modernisch  
boarn, unt  
mochzi in  
d'olba  
viarn  
min

Laura van Ganz



MOCHTS  
SCHIANA  
BAINACHTSUNTIGIS

pilt, Donato Nettis



da Ornella tuat melchn





## Lettere al giornale

### Ringraziamenti

Prego la redazione di Asou Geats di voler pubblicare il seguente trafiletto.

A nome della mamma Dorina e dei familiari, esprimo la più viva riconoscenza all'Associazione Amici delle Alpi Carniche per essersi prodigata presso il Presidente della Repubblica per la



concessione della Medaglia d'oro al valor militare alla memoria di mia nonna Maria Plozner Mentil. Esprimo inoltre gratitudine per la viva partecipazione delle scolaresche, della popolazione e di quanti hanno collaborato alla piena riuscita di questo grande evento.

Carmelina Plozner

Caro Direttore, voglio ringraziare i ragazzi del Circolo Culturale per il bel quadretto che mi hanno regalato nel giorno del mio compleanno. Nel vederli

entrare in casa mia accompagnati da fisarmonica e violino, sono rimasta senza parole. Mi hanno regalato



tanta gioia, mai avrei pensato di festeggiare i miei novant'anni con tanta allegria. Ringrazio i due bravissimi suonatori e auguro al Circolo Culturale ogni bene. Vargelzgoot chindar vir ols bostis tuat, ii bearm nia vargeisn van enck.

Elsa van Ganz

La famiglia Mentil ringrazia il Circolo Culturale, gli amici, i suonatori per aver organizzato i festeggiamenti in occasione del 64° anniversario di matrimonio dei nostri genitori. Grazie e auguri a tutti.



Il tua padonckn ola da jungan van cirkul asmar hont cenckt aan schian roasa in toog asi nainzk joar hoon pferigtat.

Tilia var Ckloo

### Tornare indietro

In una splendida sera d'agosto sono tornato bambino grazie a Laura, non sempre può succedere una cosa così bella. Quella sera in cui hai presentato il tuo piccolo ma importantissimo libro, ero lì ed ascoltavo ogni brano e ogni commento con la devozione con cui

## asou geats . . .

### Al Presidente Scalfaro

Visto che alcune copie di questo numero del periodico trilingue ASOU GEATS verranno inviate al nostro Capo dello Stato, su gentile richiesta del Suo segretario Sig. Tanino Scelba, colgo l'occasione per ringraziare il Presidente Scalfaro per la lettera e il materiale fotografico che mi ha inviato e che verrà pubblicato sul prossimo numero del presente periodico. Grazie Signor Presidente e auguri di buone feste.

Laura Plozner

si ascolta una preghiera. Con i tuoi versi mi hai fatto rivivere tempi trascorsi, mi hai fatto ricordare persone care a cui volevo bene e che stimavo, mi hai fatto rivivere infanzia e gioventù lì, in quella borgata ascoltando le briciole che hai scritto tu.



Brava, non tutti hanno la capacità di notare, di ricordare le cose sia belle che tristi e di trasmetterle, meno male che ci pensi tu.

Grazie di nuovo Laura.

Ido van Futar

### Congratulazioni Paolo!

Il 23 ottobre 1997, presso l'Università degli studi di Trieste-Gorizia corso di Laurea in Scienze Internazionali e Diplomatiche, si è laureato Paolo Roseano di Lidino e Elisa Unfer-Glosar con la votazione di 110 e lode. Da tutti i cugini tantissimi auguri. Il Circolo Culturale "G.Unfer" di Timau e il presente periodico esprimono i migliori auguri al bravissimo Paolo.

(l.p.) Ringrazio tutti coloro che inviano i loro scritti a questo giornale e colgo l'occasione per ringraziare, anche a nome del Circolo Culturale le seguenti persone che hanno voluto inviare il loro contributo a sostegno di Asou Geats: Elsa Plozner £. 100.000; famiglia Mentil £. 50.000; Licia Silverio £. 100.000. A voi tutti auguri di Buone Feste.



W LA CLASSE 1927!

Il Circolo Culturale "G.Unfer" e il presente giornale formulano i migliori auguri ai coscritti del 1927 e una buona lettura della seguente lettera pervenuta alla Redazione.

Carissimi amici e amiche,

sono una della vostra classe 1927, naturalmente classe di ferro, simpatici, poveri e belli eravamo una volta, ora non siamo più nè poveri nè belli perchè naturalmente abbiamo i nostri bellissimi 70 anni. E il giorno della nostra Santa Gertrude, patrona del paese, ci siamo uniti tutti in un abbraccio con una bella cena, una bella musica e abbiamo fatto quattro salti, ci sembrava ritornare ai nostri bellissimi 20 anni, con tanta allegria nella nostra povertà eravamo molto uniti, ci si chiedeva: - Che vestito mettiamo domenica? - e naturalmente era sempre quello, i schkarpez al posto delle scarpe che se erano nere ci si metteva il gesso. Avevamo le nostre discoteche in case private piccole o grandi che erano e per imparare a ballare si andava sul tetto del mulino, poi da lì ogni coppia andava nella via dell'amore, la chiamava il nostro Parroco. Quanta allegria fino a quando i nostri ragazzi sono partiti militari, e in Russia che poi non sono più ritornati, ragazzi d'oro, che ce ne sono pochi di quelli, specialmente ora che viviamo in un mondo così triste eppure non manca niente, ma manca il più, l'amore, la comprensione, l'unione, l'allegria. Nel 1927 siamo nati a Timau in 52 bambini e mi venne spontaneo chiedere a mia madre con ingenuità: - Come mai avete fatto tanti bambini in un piccolo Timau? - mi ha risposto poverina: - Gli uomini in quell'anno erano tutti disoccupati! -. Quando poi all'età della ragione ho pensato che quella volta non c'era la pillola, ma la pillola non c'era neanche ai miei tempi che, non solo sono rimasta fregata ma bisognava dire addio giovinezza. I miei genitori non hanno avuto fortuna e neanche i miei nonni, ciò che non dimenticherò mai e il giorno del mio matrimonio quando mia madre mi diede la benedizione abbiamo pianto tutte e due e mi disse: - Ti auguro tutta la fortuna che io e mia madre non abbiamo avuto -. Non mi lamento, i miei 50 anni di matrimonio non sono stati sfortunati solo che ai nostri tempi eravamo sole con i figli e il marito all'estero e ci si chiedeva chissà quante donne, ma lasciamo perdere, abbiamo superato il bene e il male, anzi ora dobbiamo essere buone con loro altrimenti non ci danno i soldi perchè i nostri non ci bastano. I nostri matrimoni erano solidi, non ci siamo separati come ora è di moda, anche se abbiamo dovuto sposarci per necessità senza un soldo, ma tanto amore. Vi ricordate quando i nostri ragazzi venivano nelle case la sera, quante risate e quando ci facevano le serenate, i canti sotto le finestre, le mascherate. Però una cosa non mi andava giù, se una ragazza aveva il carattere aperto, scherzava e rideva con tutti quella non era seria, invece era più seria di quelle che non uscivano dal guscio, c'era l'invidia questo è certo. Ma ora i giovani non guardano queste cose si divertono ognuno per conto loro solo che poverini non sono mai contenti, io certo non l'invidia anzi, sono da comprendere nel mondo in cui viviamo. Ora vi lascio con un grande abbraccio a voi tutti auguro, assieme a me, ancora tanti anni in salute non solo del corpo ma sani di mente, vogliamoci ancora bene e arrivederci tra 10 anni.

Una della vostra classe 1927

## asou geats . . .

Trimestrale del  
Circolo Culturale «G. Unfer»  
Iscrizione al Tribunale di  
Tolmezzo n. 5 / 85  
del 7.6.1985

### Direttore responsabile

Alberto Terasso

### Direttore

Laura Plozner

### Redazione

Piazza S. Pio X n. 1  
33020 Timau - Tischnlbong  
(Udine)

C.C.P. n. 18828335

### Abbonamenti

L. 20.000, estero L. 25.000  
sostenitori almeno L. 35.000

hanno collaborato a questo  
numero:

Matiz Peppino, Plozner Velia e  
Laura, Celestino Vezzi, Primus Ido,  
Mentil Massimo, Mauro Unfer,  
Thomas e Ketty Silverio, Claudio  
Unfer, Mauro Muser, Ivo Primus,  
Alessandro Marsilio, Nicolino  
Puntel, Sandro Unfer, Luciano  
Bulliano, Novella Del Fabbro.

Realizzazione grafica

ANTOSTUDIO PENCK

Tipografia

C. Cortolezzis - Paluzza

# IS GAIST PLATL

## La pagina dello spirito • La pagjne dal Spirt

VAN VANZELI VAN  
MARKO (10,17-25)

In da see zait, bal dar Jesus darhintar is gabeisn aus zan gianan, andar laftin zua unt schmaiszi nidar chnianantar voar-iin, unt vrokkin: "Du guatar learar, bos honden ii zan tuanan is eabiga leim zan hoom?". Dar Jesus sokkin: "Amboi hastamiden guatar? Niamp iis guat, men nitt lai dar Heargoot. Du chentst da komandamenz: nitt teatn, nitt daina vrau patriang, nitt schetaln, nitt lung mochn menda zoining pist, nitt patriang unt oobedl, schaug drauf af dain votar unt da muatar". Unt dar see sokkin: "Learar, af deing cichtna hooni olabaila auf gapast schuan va chlanat auf". Nor dar Jesus, schaukin-oon, hotting gliap unt sokkin: "Lai a cicht valtar: gea, varchaaf bosta host unt gibis in oarman unt in himbl bearsta noor ols bidar pacheman; nor chimsta mitt miar unt geamar nooch". Ovar ear mendar asou hott keart, isar gongan gonz varzok, bal dar viil zoig unt sochna hott ckoot. Dar Jesus, schaukzi umanondar, unt sok sain dischepui: "Bi hoarta as-iis vir da raichn aichn gianan in heargoot raich!". Da dischepui senant lai varplim asou boos zan hearn; ovar dar Jesus geat baitar: "Sina maina, bi hoarta as-iis aichn gianan in heargoot raich! Is laichtar as a kameel virpai chimp in louch van-aa nodl, abia as a raichis menc aichn chimp in heargoot raich".

Heargoot Boart.  
(varcheart van Peppino van Messio)



DAL VANGELO DI  
MARCO (10,17-25)

In quel tempo, mentre Gesù usciva per mettersi in viaggio, un tale gli corse incontro e, gettandosi in ginocchio davanti a lui, gli domandò:-

Maestro buono, che cosa devo fare per avere la vita eterna?-

Gesù disse:-Perché mi chiami buono? Nessuno è buono, se no Dio solo. Tu conosci i comandamenti: non uccidere, non commettere adulterio, non rubare, non dire falsa testimonianza, non frodare, onora il padre e la madre-. Egli allora gli disse:- Maestro, tutte queste cose le ho osservate fin dalla mia giovinezza-.

Allora Gesù, fissatolo, lo amò e gli disse:- Una cosa sola ti manca: va', vendi quello che hai e dallo ai poveri e avrai un tesoro in cielo; poi vieni e seguimi-.

Ma egli, rattristatosi per quelle parole, se ne andò afflitto, poichè aveva molti beni. Gesù, volgendo lo sguardo attorno, disse ai suoi discepoli:- Quanto difficilmente coloro che hanno ricchezze entreranno nel regno di Dio!-

I discepoli rimasero stupefatti a queste sue parole; ma Gesù riprese:- Figlioli, com'è difficile entrare nel regno di Dio!

E' più facile che un cammello passi per la cruna di un ago, che un ricco entri nel regno di Dio-.

**Parola del Signore.**

DAL VANSELI SEONT  
MARC (10,17-25)

Alore, intant che Gjesù al cjaminave j còr daprùf un, si bute in genoglon e lu domande: "Mestri bon, ce àjo di fà par vè la vite eterne?". Gjesù j dís: "Parcè mi clamistu bon? Nissun nol è bon, fùr di un sòl: Diu. Tu cognossis i comandamenz: No sta copà, no sta fà adulteri, no sta robà; no sta fà di testimoni fals; no sta fàj tuart a nissun; onore to pari e tó mari". Chel j dís: "Mestri, o ài tignùt cont di dutis chestis robis di frut in su". Gjesù, cjalanlu, j ùl ben e j dís: "Ti mance una sole robe: Va, vent ce che tu às, dajal ai puars e tu varàs un tesaur in cìl; po anin daurmi". A chest discors al à fate une muse dute serie e al è lat vie avilif, parcè che al veve tante robe. E Gjesù cjaland intòr ur dís ai siei dissepui: "Cetant difissil ch'al è pai siòrs di jentrà tal ream di Diu!". I dissepui a son restà di chest discors. Gjesù, cjapade la peraula, ur dís un'altre volte: "Fis, ce difissil ch'al è pai siòrs di jentrà tal ream di Diu! Al è plui fassil che un camel al passi pe buse de gusele che no un siòr al jentri tal ream di Diu".

**Parole dal Signòr.**

• • •

And'è tantis robis di meti rifles in chest toc di vanseli. O cirarin di strucà alc, par ch'al resti. Prin di dut o vin di vèj agràt a di chel siorut ch'al à fate una domande umevore inpuartant ancje par nò; "Mestri bon, ce àjo di fà par vè la vite eterne?". E Gjesù j dà une rispueste complete. Prin di dut j dís che nissun nol è bon, fùr di un sòl, Diu. E chest no vin mai di dismenteàsi, massime nò che si crodin bogns dome parceche no sin propit, o no nus samee di jessi, i plui perfiz di duc'. Bon al è dome Diu, parceche la bon-tàt e jè une robe sò, che lui le spartìs cun cui ch'al cròt. Noàtris o sin duc' biade int intrigade che mai a salvàsi de tristerie. Po j dís che, par salvàsi, si à di rispietà la lec. La lec di nature, che le vin te cussiene. Nol baste preà o menà la lenghe par salvàsi. Si à di meti in pratiche la lec; si à di esibì un amòr efefif, di oparis, di faz, no di cjacaris. Chel zovenut, par furtune sò, la lec

le veve rispiedade e metude in vore di frut sù. Al ere bon, e Gjesù lu à cjalat cun tun voli di amicissie che duc' si son nacuarzùz e a son restàz. Al veve metude in pratiche la lec di nature; j mancjave di meti in pratiche la lec di gracie. Al veve fat il minim; si tratave di fà il massim. Par jessi perfet, al veve di vendi dut e di dâural ai puars e di lāj daurj in spiete di chel grant tesaur ch'al veve pront e sigurât in cìl. Nol baste meti in pratiche la lec. Si po' fàlu par pore o par riguart o par usance o par creance. Bisugne che chest meti in pratiche la lec al partissi dal cùr. Vadi si à di cirì no dome di fà, ma di meti cùr tal fà. E plui cùr si à e miei al è. Par chel j dís ch'j mancje ancj mò une robe: fà di plui, lā plui indenant, fā ancje ce che no si scuen par dā la prove dal afiet. Il premi al è grant, che si trate di un premi par sinpri: al è Diu stes e no si pālu mai avonde. Nol ere sprosetat domandā di rinunsiā a robe ch'al veve, tratant di vè un tesaur milante voltis plui presios e sigùr in cìl. Ma chel zovin, ch'al veve fat dut, nol à volùt fā l'ultin at. Il vanseli al dís ch'al veve masse robe. O cròt, investit, ch'j mancjas un spel di afiet di plui. Parceche si sa da storie e de sperienze de vite che ju onps, cuanche veramentri a vuelin ben, no bassilin par nuje, a pierdin il cājf e a si sfulmissin di dut pe persone ch'j vuelin ben. Al ere un zovin par ben ma no un bon zovin, tal sens ch'j interressave a Crist. E difat l'afiet pe robe al è stāt plui grant che no l'afiet par Crist, e la brame di vè sflandòr cajù no j à permetùt di vè un tesaur in cìl. J mancjave chel amòr ch'al risceje, che nol fās calcui, che nol sta a cincuantā. Al ere usāt a vè, no a dā. Al zujave sul sigùr, cuanche la vite e la fede a son un riscjo; sigùr, ma dome su la peraula di Crist. E dome un inamorāt di Crist al po' dāj un pīt a dute la sò robe par lāj daurj, come ch'al à fat san Francesc e àtris Sanz. E chī al ven fùr, pai apuestui e par nò, il rimpin de robe. E chēs peraulis cussì duris di Crist, restāt siguramentri mala-pajāt: "Ce tant difil ch'al è che i siòrs a jentrin tal ream di Diu!". Al jentre prime un camèl pe buse di une gusele che no un siòr in paradīs. Che-

stis peraulis, māl capidis e māl dopradis, a podressin fānus scrupulā che Crist al veti in asse i siòrs. No jè par Diu vere. Propit lui ch'al è vignùt par duc' e ch'al ùl che duc' a si salvin. E po no si sajal, de sò vite, ch'al bateve ancje cjasis da ben, usance Betanie, là ch'al ere Lāsar, e Simon il lev-ròs e àtris siòrs? E no lu àno metùt, daspò muart, tal tonbāl di lusso che Josef d'Arimatee si veve fat fā par sè e pal so sanc?. Crist nol à mai vùt in asse i siòrs e nol à mai predi-cjāt che i siòrs si à di copāju o che un siòr al è par fuarce delicuent. Al à dit e batùt che la robe e jè un pericul e che il siòr al stentarà a jentrā tal ream dai cīi plui che no un puar. No parcech' al è ben munturāt o furnit di tacuin o che nol à stentāt, ma parceche cui ch'al à dut nol va a cirì nuje e no j covente nuje. E cui ch'al po' vè il paradīs in chest mont nol va siguramentri a mateā daprùf di un paradīs che no si sa nancje s'al è. La ricjece, duncje, stant al vanseli, no jè une maludizion ma un pericul. Il pericul di sta fidēl su la robe, di pojāsi sun chel che si à, di granpāsi a di cheste tiere e di no cirì Diu, la vere ricjece e la risultive de vere vite e de vere ligrie. Il siòr al è fī di Diu al inpār dal puar. Dome ch'al è une tentazion seguitive di comprāsi, cui bēz, dutis lis bramis, ancje chēs plui brutis. E di dismenteāsi ch'al esist un prossin di spartì il pan e il sotetament. E che in chest mont si è di passac e che ancje il tesaur plui grant nol è avonde pal cùr dal onp, ch'al à arsetāt di Diu. Il puar, a pre-farense dal siòr, al à plui facilitāt di alca i vōi volte il cìl, di spietāsi un premi ta chelātri mont stant che in chest nol à vùt nuje. E la puartāt, acetade vulintf, e devente una libertāt des robis e des tentazions dal mont par sielgi liberamentri e par sinpri Crist. L' inpuartant, in fonz, al è cemùt che si doprin lis robis dal mont. Si po' sei egoisc' e tirāz ancje se si à dome una cocule. Crist nus domande di lassā dut, e chel che plui al à j dūl di plui. Par chel al è difilic. "Ma alore cui puedial salvāsi?". Duc'. Parceche la salvece e jè un don di Diu.

(da "Vanseli par un popul" di Pre Antoni Beline)

# DA SEENG VAN SIMAR

va draisk senza laai in viar baibar varpliim: da Tilia, da Elsa, da Ole unt da Ida

Va dear klasa senza in soiar draisk gabeisn unt sent in viar baibar varpliim: da Ole van Klecc as pa sain suun af Treivisch plaipit, da Ida van Fari-



Aneitlana var klasa van simar

na as af Genova iis, da Tilia var Ckloo unt da Elsa van Ganz, deing sent da anzing zbaa as af Tischlbong leimpt unt asmar eipas hont darzeilt. A mool pini a pisl in fila gongan par Tilian asmar deing cichn hott zokt: - I piin var Ckloo unt maina muatar is ausar keman van Polak. In ols saimar ocht chindar gabeisn: mai Giusto, mai Fiore, mai Ugo, maina Alma as af Palucc plaipit, maina Maria, zbaa ctoarm unt ii. Noor honi in Diara van Krott chaiartat unt mitt iin honi zbaa diarlan ckoot, da Lina unt da Liccia asmi schian tuat aufboartn- **L:- Bear isten gabeisn van enckarn joar?**- T:- I sodar da namatar van seeng asmar hiazan in ckopf chemant bal miar saim in vufzachn diarlan gabeisn unt vufza-

chn pelga, noor gadenckmi niit genau ola. Da Nuta van Janis, dar Toni van Jergl, dar Sep var Moorn, da Ida van Baletti, dar Bepi var Korriera, dar Maasch van Tomanaus, is Romangl van Roman, dar Bepi van Reit, dar Otto var Moorn, da Onora var Klaupin, da Elsa van Ganz, da Ole van Klecc, is Hansali van Pagnul, da Maria van Voglon, da Ida van Schkalabanz, da Ida van Farina, dar Masghin van Koka, da Gisella var Pooln, da Erlinda van Todeschk, dar Nino var Runcn, dar Filix var Schuuln van Karlo, is Hansali



Da Tilia var Ckloo

van Glosar, dar Bepi van Bec, dar Dolfo van Boitar, dar Severo van Jega, dar Gelindo van Schkarnutl unt ii-

**L:- Bos hottidsen gatann in enckarn leim?**- T:- Cleipat ganua, min boong pini

um haai gongan aufn afta schein van Baiok oubara heacha, miar saim olabaila min choarb avn ruka gabeisn unt hungar glitn- **L:- Bia vartrai-piden in toog unt bos denchtidsen astis schuan nainzk joar hott?**- T:- Schian sizn da gonzn taga bal treitn meigi niit noor gadencki niit afta joarn ovar, da belt va hiazan pfoltmart niit peisar dejoar, da lait sent mear ondarscht gabeisn, mear chamarcocoft, hiaz schauksadi goar oon niit balda olt pist- **L:- Is hoarta af nainzk joar ckeman?**- T:- I baas niit asi asou viil joar hoon, ii hearmi nouch a bia a mencin unt meni da viasa guat hiat tati nouch gianan tonzn- **L:- Bel-tis eipas bincn in jungan?**- T:- Asin Goot helft unt asa peisar a bia miar meinkt leim, bal miar va jungat homar naar glitn van hungar, ovar hiaz meinka leistla leim. Verti zan rein mittar Tilian honi glisnt unt aufcriim bosmar maina nona Elsa hott darzeilt: - Mai vobar dar Tom, iis van Ganz gabeisn unt maina muatar da Schula van Sghemar noor saimar in viar chindar gabeisn: mai Aldo, mai Vito, maina Maria unt ii. Dar Aldo hott laai ochzachn joar ckoot mendarsi hott varumglickt dort untara miil, da see mool honza in beig gamocht unt ear iis cuischn da zbaa baanga varpliim unt nooch ocht toga isar noor ctoarm. Mai Vito is aa jungar ctoarm mittar meningi-te as baar a schoarckis viabar as in ckopf darbischt, mai-



Da Elsa unt saina zbaa teachtar, da Alda unt da Ritta

na Maria is in da Sghbaiz gongan unt dortan varpliim. I hoon noor in Tavio van Sghlousar chaiartat unt is 1935 mendar pan Palladini hott goarbatat ibara heacha aufn, cuischn da andlafta unt zbelfta raida, hottarsi varderpt, ear hott laai draidraisk joar ckoot mendar plint iis boarn, da joarn van unsarn Heargoot avn chraiz hottar ckoot- **L:- Somar bimar ckimpt af nainzk joar unt bos binctaden in jungan?**- E:- Basii, mitt lautar eilatn, hungar unt oarbatn, ii baas nizz bii nouch doo piin mitt ols bosi hoon probiart, in jungan binci asa glick hont mear a bi ii hoon ckoot-

**L:- Bos bilten soong nainzk joar hoom?**- E:- Bilt soong asuns Goot hott paholtn pis hiazan asmarenck meing ooschualn, tuazuns lisnan bal

ols bosmar darzeiln is da aufrichtiga boarchat, merckenck guat chindar!-. In vinvazbanzkn otobar, men da Elsa da joarn hott pferdigat, miar junga saimsa gongan hamsuaachn unt hoom mita ganoman da gaiga unt in violin asou homarar an schian sunti gamocht. Da Tilia hott da joarn pferdigat in anazbanzkn novembar unt saina hauslait honza pfiart pan Schklabepi sunti mochn. Deing zbaa baibar hont bool vaneatn ckoot a pisl za sain pfiart bal in soiar leim honza polda nia gameikt lusti sainan, unt hiaz asa niamar dargeanant unt muasnt olabaila in haus plaim is bool reacht af soian aa gadenckn. Dar Tilian, dar Elsn, dar Olen, dar Idn bincmar viil zunt unt asa nouch longa leimpt. Guata bainachtsuntigis oln.

Laura van Ganz

## Passo di monte croce: orso bruno sbrana una pecora

*Pubblichiamo il seguente articolo di Martin Radinger apparso su un quotidiano austriaco che Mauro Muser ci ha gentilmente fatto recapitare.*

Da molto tempo non accadeva più. Ora un orso è nuovamente apparso in Carinzia e sbranato una pecora sul Passo di Monte Croce. "Meister Petz", così è chiamato, deve essere arrivato dall'Italia. Lo studioso di animali selvaggi Hans Peter Sorger lo sta ora aspettando insieme alla sua collaboratrice: "Speriamo che l'orso ritorni qui".

Il proprietario della famosa Plöckenhaus Carl Gressel ha avvisato lo studioso Lunedì: "Nel mio pascolo ho trovato una pecora sbranata". Le indagini hanno confermato il

sospetto: il misfatto è stato compiuto da un orso che, a quanto pare, voleva farsi una bella scorta di grasso per il letargo invernale. Hans Peter Sorger afferma: "La pecora aveva l'osso del collo rotto e mancavano le interiora". L'orso ha sfondato la rete metallica che recinge il prato di circa due ettari adibito a pascolo. Il proprietario teme ora per le sue altre 150 pecore. Insieme alla zoologa Manuela Siller, Sorger aspetta con impazienza: "Temiamo che l'orso possa tornare". In quel caso verrà spaventato con razzi luminosi. "Funziona. L'orso se la dà a gambe e non si avvicina più a questo pascolo". Anche l'orso "Problembar Numi" è stato allontanato con successo nello stesso modo.

## DAR PEAR AV UNSARA PEARGA av aa puacha da chrozzara bodarsi da nagl hott ctuzzt



In sonsti simazbanzkn setembar indarvria, maina muatar, mai moon dar Elio unt ii saim ibara Ronachra aufn gongan unt dort in Lavareit homar schiacka ckeart liiril.

Miar homsi laai oncaut unt ola draia homar cbint avn pear gadenck. In ondarn toog, dar Elio iis gongan in Mulatierec unt in da Valuta va Chlach av aa puacha hottar da chrozzara zeachn bosi dar pear da nagl hott ctuzzt. Aneitlan toga darnooch isar bidar aufn min Peppino van Messio unt min Mauro van Cjapitani as aneitlan piltar hott gamocht. Nitt tumhaint zan soong homar a pilt oachn cickt af Bain dar oubriekait van baldar asi mear aus ckenant unt hont cbint zokt as chrozzara va pear senant. Is pilt honi goar maindar noon gazakt asmar cbint hott zokt: - Dear iis dar pear! Memar in Ronach saim gongan, ii unt da muama Cuff homin olabaila ckeart oum hintara Ckloma noor homar cpiart asar untara bont is glein. Vir a schiana baila isar drina gabeisn noor homarin niamar ckeart, isar varsgbuntn-.

Unt doos hottmar da Palma van Cklopf darzeilt: - Iban Rana oachn iis a gonza pocca gabeisn noor hottmar oldarlaians viich zeachn. I piin asou a diarlil gabeisn noor gadenckmi asi va main haus ausar piin gongan unt seem bo hiazan dar Klaudio da laba hott gamocht vriar is laar gabeisn, ckana haisar, laai druntar da schtala, noor pini umin pis avn eika van haus bo da schtiang oachn sent gongan unt siich deeng pear voar main, groas a bia a moon isar gabeisn. I heb oon zan schraian unt da saldota as hont clofn pan uns avn mauf schpringant ausar unt schiasntin nooch ovar sentin niit zareacht ckeman hinn zan mochn baldar iis darvloum-.

Deing sent da gadanckna van unsarn eltarn noor meikmar niit soong as lung senant, miar hoom da piltar unt homin earscht ckeart aa noor bilt bool soong as dar pear bidar av unsara pearga iis aa men da oltn jagara ols ooschtraitn.

L.G.

## SCHPILA VA'NA MOOL

Da chindar va'na mool hont niit ckoot da schpila as da chindar va hiazan honant. A mool da chindar hont is mearasta afta beiga cpilt. Da piablan hont pimpinella, kapitaal unt cerkli cpilt.

**Pimpinella:** za schpilm hottman gapraucht an oltm schtiil van peisn odar an nusschtaudan rakli. Noor hottman gamocht zba schticklan a chlans van aa schpona schpitz av ola zba da saitn unt aa schtabl zintarst schtoz rund isis boarn gachreidat av aa saita 10 zm., darvor as is schtabl hott pfertigat. Men dar beig va earda iis gabeisn hontza min schootoo aan rund gamocht. Unt darnooch men da beiga sent boarn aschfaltaat hontza in rund min cholch odar min ploccn van holdarschtaun gamocht. Is chlaana schtickl is gabeisn da pimpinella, noor honzisa gatonan in mitn rund unt min schtablan af schpitz draufcloon, da pimpinella is cprungan unt honza gamuast bait abeck sghlongsa, is schtabl honza noor gatonan zuachn pan rund, men a piabl van seen as hott cpilt hott da pimpinella min henta darbischt is ear gongan sghloon odar mensa bait is gongan hotza is piabl gamuast gianan neman, unt schiasnsa pis pan schtablan, men da pimpinella is schtabl hott darbischt hott is piabl gameik gian sghlon unt sustar hott dar earschta drai mool gameik sghloon schticha za mochn.

**Kapitaal:** hottman avn beig niit aschfaltaat cpilt min chigalan va gloos. Man hott aan viareika in d'earda gamocht unt vinf leichar, viara in anian eika unt ans in da mita. Af zbaa metros van viareika hottman ann schtraich gazouchn unt va seem hottman da chigalan min vingarn gazouchn. Men ola verti hont ckoot za ziachn is chigali van piablan as mear zuachn is gabeisn pan aan leichlan hott onckeip za schpilm unt hott gamuast a leichl treifn men is chigali is leichl hott gatroufn hottar gamuast is chigali van aan ondarn piablan as mear zuachn pan iin is gabeisn abeckschiasn asou dar see hott bidar va zeibarst gamuast onheim is schpiil mendarin niit abeck hott darschousn hott ear bidar gamuast va zeibarst onheim.

**Cerkli:** man hottin gamocht min oltm cerklons var bicikleta, da raids ausar gatonan unt mitt aan schtablan hottma-

nin gamocht ibarn beig radl unt aufpasn asar niit volt. Da piablan sent in Pichl in da galaria gongan chouchn kartufulas asa in da ackar van lait hont ganoman unt sent in da Cknotnleichar aa gongan schpilm. Da diarlant hont niit ckoot da poupn va hiazan, ma hont cpilt min poupn as soiara miatar min zoutn hont pflickt odar mittar boula ctrickt. Piablan unt diarlant hont zoma peistl cpilt unt da chlanam chindar hont tizl tazl, schtenkali, tetschtandl, kampo unt mittar ranzlara cpilt.

**Tizl tazl:** a chint hott aa schtandl ina hont varschteckt unt da zbaa vaista in ondarn chint gazakt, is ondara chint hott zokt dareimst as min zaagvingar van aa vaust afta ondara hott cloong- Tizl tazl is beila razl cheart main?-, men pan main in da vaust eipas drina is gabeisn hott baitar cpilt is chint as hott darotn sustar hott is ondara bidar a raas is schtandl varschteckt.

**Schtenkali:** man hott longa schtenkalan unt aa ckurzis gamocht berda is ckurza hott gazouchn hott aa schtroof ckoot.

**Tetschtandl:** hottman mitt vinf schtandlan cpilt man hotza nidar gatonan noor hottman ans gamocht ibars luft schpringan unt in seen bei an ondars aufneman, noor ans schmaisn unt zbaa aufneman asou baitar pis as ola da schtandlan sent gabeisn aufganoman.

**Kampo:** avn beig hottman seks viareikn ongazicht noor hottman a schtandl aichn in earschtn viareika noor isman cprungan in earschtn viareika hottman is schtandl aufganoman unt da raida van kampo gamocht. Nor is is schtandl in zbaitn viareika boarn gatonan unt bidar gamocht da raida van kampo asou baitar pis as is schtandl in ola viareikn is boarn gatonan. Da zbaita mool hottman mit aan vuas gamuast schpringan unt noor min schtaan avn vuas unt asou baitar. Varloarn hott dar see as is schtandl niit hott ganoman odar in vuas nidar gatonan odar is schtandl glosn voln.

**Da ranzlara:** is boarn mitt aan schtrick afta eistar van pama gamocht odar in da schtala van haai is boarn dar schtrick pan traam van schtool ongapunt unt noor hottmans gamocht schiam.

*Thomas van Sghgett  
unt Ketty var Pocca*

## asou geats . . .



dar Walter unt dar Ilario

## LUSTI UNT VROA A BIA MOOL

Eiftar, dein leisn joarn, men eipas iis af Tischlbong, sichtmar unt heartmar lusti gain in Walter va Palucc unt in Ilario va Curcuvint. Mitt viil vraid, vronzasi nitt nooch mensa hont zan gain in aan haus odar ibars being. Andar min violin, dar ondara mittar gaiga, schpilmza olta, gachenta unt nitt gachenta zanchlan, unt sent viil vroa memarsa riaft. Is va biani asa pan Pauarn sent gabeisn gain: par Elsn mensa nainzk joar hott pfertigat unt pan Otto unt par Pauln van Balt mensa sunti hont gamocht vir da viaraseachzk joar asa hont chaitart. Uns, as laai van oltm hoom cheart darzeiln mensa a mool in da haisar polda anian toog cnochz hont gagaigat unt zungan, isuns viir cheman za leim da seen nachta, bosa a pisl hont cpilt, a pisl hont glocht unt a pisl honzasi darzeilt. Bos miar pis hiazan hoom darleipt, iis laai memar da serenadas mochn men iamp haiartn tuat, ovar is gonz ondarscht bis iis gabeisn virn seen as da seen nachta mita sent gabeisn. Vir ols dosto, bosuns geimp mitt soiara vraid unt pravickait, vir soiarn gadult, vir soiarn lust, dar Cirkul unt da lait va Tischlbong belnt padonckn nouch a mool dein zbaa mandar. Vargelzgoot Walter unt Ilario!!

*Velia van Ganz*

## VIR DA VALENTINA

*Vir nain schaina mitt liab daina muatar Antonella hotti umanondar gatroong Valentina.*

*Du pist da greasasta vraid*

*vir da nona Ida, dar loub van tati Mauro as niamar da zait hott darboartat*

*zan hearnd in earschn plerar geim.*

*In oarm var muatar plaipsta schtildar unt schaukst churiousgar ola da seeng zichtar asti onlochnt.*

*Is puach va dain leim is auf gongan Valentina, tuas zoma mitt dain hauseit plat,*

*lisn soiara bartar, sai scholzi va dain burzn, mochti learnan tischlbongarisch rein.*

*Dareimst asta bearst bozzn tuadi nia vargeisn unt schoman*

*va daindar schprooch, paholza in dain hearza a bia dar gadonckn van toog*

*asta af dear belt pist ckeman.*

*Laura van Ganz*

## In doarf beart olabaila eipas nojs gamocht

Tischlbong, lui 1939, 58 joar, Tischlbong 1997.

Is bool asou, senant ckeck virpaii, min bartar iis cbint zok, ovar zan boartn iis lonck, senant viil joar. II da see mool honi ganau vinf joar ckoot men dar Principe Umberto is doo gabeisn in unsarn doarf pan Oltm Goot, boffara eara vir unsarn doarf, miar tischlbongara mein bool viil vroa sainen. Hoar is dar President Skalfaro in earschtn otober doo gabeisn, olabaila pan Oltm Goot, miar honan ola eipas mitt gamocht, mitt ckolfn as in seen toog ols schian riablich virpaii is gongan. Dar moon, President van Balisch, beart bool hoom zok in sain siin:- Schau-laioon bi sauber unt ols gapuzzt, af Ruam is sichar niit asou sauber aa meni olabaila dort piin. Vir aan toog asi doo piin honant dein lait is doarf asou schian hearchrichtat-. Tuamarsi niit vargeisn olabaila sauber zan ckoltn, anias unsars pisl, bal da sctoiaarn muasmar glaich zooln in unsara Gamaan. Bar bool schian as da Gamaan in lait is holz tat geim unt preitar ola da barakalan

hear zan richtn as umanondar senant ibarool. Hoar in unsarn doarf is bool bidar eipas nojs voarckeman, onfongan mitn Leo Matiz, bearda doos hott ainpfart unt mitt ckolfn muastmar laai soon viil praaf, ii mei nitt aan vir aan hearsuachn, laai viil vargelzgoot oln dein lait.

Hiats beari var Laura Plozner rein, in avoscht mensa in seen sunti hott gamocht in Oubarlont, sii hott is schiana piachl voarcteil Vrusl. Miar saim bool viil lait seem gabeisn, host bool reacht ckoot Laura zan rearn bal asouboos is viil schian. Men in doarf olabaila eipas nojs beart gamocht muastmar dein lait olabaila padonchn, bilt soon asmar unsars doarf nouch gearm hoom, balsustn schtearp ols aus, bar bool viil schoon vir unsarn Tischlbong. Unt asou iis da avoscht boucha, da seen lait as da seen suntigis ainviarnt, unt ols hearrichtnt senant aa viil zan padonchn, balsustar hiatmar nizz doo in unsarn doarf. Za glick senant hiaz joarn asmar in Museo van oltm belt chriag hoom, doo

muasmar bidar viil vargelzgot soon den lait as helfnt unt ols ainrichtn tuant. Men miar helfn bilt soon asmar gearm tuat virn doarf. Hiats liam lait, meni eipas nitt reacht hoon criim tuazmi varzaichn. I bincenck oln, chlana unt groasa, olta unt junga; ola da ckronckn lait schiana peisarung. Unt



*Dar Pra Tita unt dar Kuek*

gadenckmarsia afta suntigis van ola unsarn lait as niamar doo senant mitt uns.

I bincenck oln schians nois joar, da haillin Bainachtn in vriid ola mitanondar dar

*Claudio Unfer ex Korriera*



## POLISPORTIVA TIMAUCLEULIS

relazione settori sci, corsa in montagna e calcio

### STAGIONE AGONISTICA SETTORE SCI 1996/97

Nell'ambito della premiazione della stagione sciistica 96, svoltasi a Tarvisio, il Presidente del Comitato Regionale Tita De Stalis, ha premiato la nostra Società con il distintivo d'oro della F.I.S.I. Questo fatto ci ha spronato a continuare



l'attività invernale, nonostante le continue difficoltà dato il notevole impegno finanziario, sia da parte della Polisportiva che da parte delle famiglie, vista la cronica mancanza di neve che si succede da vari anni. I nostri ragazzi hanno saputo mostrarsi all'altezza della situazione, infatti nel Gran Premio Banca Popolare Udinese - Carnica Assicurazioni, ci siamo piazzati al terzo posto. Numerose sono state le vittorie individuali a livello regionale.

Nel Trofeo "Lattebusche" e nella gara internazionale denominata "Trofeo Topolino" i nostri rappresentanti hanno avuto ottimi piazzamenti. Si fa notare che un quarto dei ragazzi della squadra del Comitato appartiene alla nostra Società. Essi sono: Dorotea Adriano, Primus Angela, Primus Osvaldo e Puntel Franco. Ai vari Campionati Italiani siamo sempre stati presenti con i nostri atleti che hanno ben difeso i colori sociali.

A chiusura della stagione 1997, nel Castello di Udine, alla premiazione dei nostri otto atleti, è seguita la premiazione della Società, alla quale è stata conferita la "Stella di Bronzo al Merito Sportivo" da parte del CONI. Alla luce di questi fatti, ci sembra doveroso continuare le attività svolte, ben consapevoli degli impegni e sacrifici che ciò comporta. Si ringrazia i vari collaboratori, atleti e genitori per l'impegno profuso che ci ha permesso di ottenere questi risultati.

Nicolino Puntel  
Luciano Bulliano  
Sandro Unfer

### SETTORE CORSA IN MONTAGNA

La Polisportiva Timau Cleulis, affiliata alla FIDAL ed al C.S.I. partecipa ormai da parecchi anni all'attività della corsa in montagna cimentandosi in tutto il comprensorio regionale e manifestazioni a carattere nazionale in ambito al triveneto cogliendo numerosi successi nelle categorie giovanili.

#### Competizioni FIDAL:

Lozzo di Cadore 25.5.97 Camp/to Italiano a Staffetta Cat. Allievi 10° Puntel Franco e Primus Osvaldo.

Treppo Carnico 6.7.97 Camp/to Reg/le individuale M. e F. Cat. Cadette 1° Primus Angela, cat. Allievi 2° Puntel Franco e 3° Maieron Osvaldo. Paluzza 3.8.97 Camp/to Reg/le a Staffetta M. e F. Cat. Allievi 1° Puntel Franco e Primus Osvaldo, 2° Matiz Dario e Maieron Osvaldo, Cat. Ragazze 3° e cat. Cadette 2° e 3°. Infine si è gareggiato a tutte le staffette alpine indette dalla FIDAL ottenendo lusinghieri risultati.

**Competizioni C.S.I.:** Circuito svoltosi in otto prove di cui la IV° svoltasi a Cleulis. Al termine del torneo la POLISPORTIVA TIMAUCLEULIS si è classificata al 2° posto su un lotto di 24 società sportive partecipanti, infine si è aggiudicata il trofeo "MIRAI" valido per le cat. Allievi e Juniores M. In questo circuito si sono aggiudicati varie prove i seguenti atleti/e: Primus Maddalena ed Angela, Puntel Franco ed Erwin, Maieron Osvaldo e Screm Peter. Il tutto contribuisce ad assumere un notevole rilievo sportivo considerando il numero di atleti ed i risultati strettamente conseguiti da atleti locali.

Ivo Primus

### TUTTO CALCIO

La stagione sportiva 97 si è conclusa con un bilancio più che positivo visto il raggiungimento dell'obiettivo principale determinato da una tranquilla salvezza anticipata e dalla vittoria del prestigioso torneo di Ampezzo superando in finale il blasonato Sutrio dopo un'avvincente serie di calci di rigore.

Il TimauCleulis anche quest'anno guidato dall'inossidabile Otello Petris, è riuscito ad onorare una stagione calcistica nata nel peggior dei modi

vista l'improvvisa e prematura scomparsa di Daniele Primus, autentico e insostituibile punto di riferimento societario, e continuata con varie difficoltà superate brillantemente grazie anche alla perseveranza e determinazione del Tecnico. Il sesto posto finale caratterizzato da un inizio poco brillante è il risultato di un campionato altalenante che ha però dimostrato buone capacità di adatt-



foto: O. Unfer

tamento alla seconda categoria in previsione di una promettente nuova annata. Pur non evidenziando grosse individualità, la squadra ha messo in luce un buon collettivo capace di sopprimere alle assenze che via via si sono susseguite in seguito a infortuni, squalifiche e impegni vari.

All'organizzazione del torneo in favore del CRO di Aviano, si è aggiunto quello in memoria del compianto Daniele, onorato dalla numerosa presenza di tutti quei giocatori e amici che lo hanno visto come protagonista su tutti i campi di calcio della Carnia.

Dopo un'annata quindi positiva, nonostante tutto, gli sportivi e calciatori si attendono una conferma in vista di una stagione ai vertici com'è nelle aspirazioni di una società che tra mille difficoltà cerca con grande impegno di mantenere alto il nome di Timau e Cleulis.

Massimo Mentil  
Alessandro Marsilio



foto: O. Unfer



foto: O. Unfer

## MAGICA SERATA

La sera dell'11 agosto scorso, presso la piazzetta del borgo di sopra a Timau, durante la presentazione del mio libro di poesie in dialetto timavese "Vrusl, briciole", la grande emozione non mi ha permesso di concludere il discorso che mi ero preparata e che vorrei riportare di seguito.

"Ho scelto di presentare il libretto di poesie in questo borgo semplicemente perché qui sono nata e cresciuta, qui su queste strade e nei prati dietro all'abitato ho trascorso gran parte delle mie giornate in compagnia di amici e di quelle persone che tanto m'hanno insegnato, prima di tutto a parlare un dialetto che mai ho rinnegato e dimenticato. Questo borgo, agli inizi degli anni ottanta, contava circa 65 persone, oggi, a due passi dal 2000 vi sono rimaste ancora 25. Potrei continuare per ore a parlarvi e descrivervi non soltanto questo borgo ma tutto il paese, quella Timau che amo profondamente. Ad ogni stagione, camminando per le strade avverto nell'aria quelle sensazioni, quegli odori di quando ero bambina, il mio pensiero vaga in ogni angolo del paese alla ricerca di quei momenti particolari che ritrovo solo nei miei ricordi. E' vero, non si può vivere di ricordi perché è un continuo malessere però, nel mio mondo nostalgico riesco a ritrovare la mia serenità, quella serenità che le modernità hanno offuscato, quella serenità che oggi si ricerca con l'extasi ed altre cose. Vrusl, briciole è il

titolo di questo libro, un titolo breve ma dal significato profondo, basti pensare che l'ho voluto dedicare agli anziani, a quelli qui presenti questa sera, a quelli impossibilitati a venire e soprattutto a quelli che ormai ci hanno lasciato. Ed è con gli anziani che molto spesso mi fermo a parlare e loro mi hanno regalato e mi regalano sempre tanti racconti e ricordi. Gli anziani che in questa nostra società moderna sono considerati inutili e troppe volte emarginati, loro per me sono quelle briciole sparse ovunque, briciole di saggezza che, se raccolte, possono sfamare la nostra curiosità e impreziosire il nostro sapere. Una parte dei miei sentimenti li dedico a mia sorella Velia che con tanta semplicità questa sera ha presentato questo libretto, a Peppino sempre disponibile nei momenti difficili, a Mauro Unfer che mi ha convinto a compiere questo passo e si è occupato dell'impaginazione e pubblicazione. A queste tre persone vada tutta la mia riconoscenza e spero che questa pubblicazione possa essere per loro la testimonianza più pura e profonda che ciò che hanno seminato ha dato i suoi frutti.

Un doveroso grazie ad Alessandra Silverio per i disegni che accompagnano le poesie, alla nostra Corale diretta dal maestro Scrignaro che anche stasera, con i loro canti ci hanno regalato tante emozioni, a Oreste Unfer fotografo della serata. Un grazie particolare a VTC-TELEFRIULI per le riprese effettuate e a Celestino Vezzi che con grande maestria ha curato la video-presentazione di questo libro, presso gli studi dell'emittente televisiva sopra citata". Certamente non posso dimenticare Ornella Plozner che per il rinfresco ci aveva preparato alcuni dolci di una volta, Ivana e Ketti che con tanta bravura hanno letto alcune mie poesie.

Grazie di tutto Timau!

L.P.

# FEMENOS CJARGNELOS

*sudùors a sêlos, strûsios, ... mangjà pùoc e durmî in presio, e vîo sinpri distes pe glorio dal Signùor*

Las femenos in Cjargno es àn simpri scuignût rangjâsi, par "san scugni" si capise iù lour oms fôr simpri tal forest, cussì cencio tant susûr in te lùor maniero es diventavo oltro che mârîs cun t'uno sdrumo di fruz da tira sù, es ero depositarios di uno grande culturo orâl, tramandado da generazion a generazion, a lio a toçjavo dâsci da fâ al'inscuclament de fiolancio, curâ las malatias, sio des bestios che de canaio, cun jerbos naturâls fascint implastris e decoz. Lavorâ la campagna lant a seâ chei flics di fen sù in mont dongjo las cenglos sot iù crez; ma d'invier cuant che la naturo sci bonavo e di fôr al neveavo, e cjatavo encje lu timp par lei cacu libri e magari inventâ storiôs e liendos e lùor mulario! E sôro dut insegnaur a preâ, parcè che la fede, un viac' al'ero il perno di uno famèò; e ogni sero si discevo rosari! No jè mai stado semplisc la vito des nestros femenos in Cjargno, e la lùor istruzion e jero ritignudo dibant, como cal dîs un document o miei delibero fato a Lauc tal lontan 1873 dulà cal dis: "Essere la scuola femminile un'istruzione affatto inopportuna nel comune di Lauco, non potere le fanciulle frequentarla, perchè la missione della donna in quei paesi e quella di lavorare, portare fieni e letami, di recarsi fuori di paese a riportare generi, e quindi tornare inutile un'istruzione in cui la donna non potrà mai usufruire". Pensait indulà ca si rivavo, e jero propri cunsiderado un musc da cjamo. Cussì è à scuignût imparâ duc' iù mistèrs: dal boscadûor al menavuâl, dal fedâr al becjàr, femenos ches scuignivo fâ parfin lu cuintrobant cul gei in te dingjo Austrio; femenos ches fascevo l'arloiâr e d'invier es rivavo a bati encje monedo falso...

Chestos chi su conti son storiôs veros no inventados; storiôs contados la grandò part da gnò pâri tes lungjos filôs d'invier, o reguetos iò cà e là; fis o nevùoz mes conto nò cencio ingropâsci e cui vuoi luscinz como cà mi contâ Ettore Mazzocoli da Culino, di so vavo che fascevo l'arloiâr. Si clamavo Tamussin Marina e nascè a Culino tal lontan 1857, da puemuto i là mandâr in Carinzio a fa la cògo; ma iù libris i ero stâz simpri la so pascion. Iù sio parons cjapado a ben volio là mandâr a



foto: O. Ünfer

Graz a fa las scuclôs medios, lio e jero rivado nomo te segondo elementâr a Culino. A là tal forest a fò simpri tra iù prims, la volevo fa là indevant ma a volevo bêz; scrit ai sio di cjaso s'intindevo fâlo continuâ, chesc' i rispuidêr che jero nêro a là indevant cun tanto canaio. Cussì Marino, apascionado di arlois e fò mandado a imparâ l'arloiâr da un brâf artigian tadesco. Intor lu 1880 e tornâ tal sò paisut di Culino par maridâsci; e a timp pierdut cuant che no lavo in campagna e comedavo arlois da taschin e da canôlo. E muri a 91 agn! Un âto femeno nasciudo tal 1864 di profescion e fascevo la levatrice, la primo dal cumun dal Fôr e Davûatri, a sci clamavo Bitino, Romanin Elisabetta, diplomado a Padova tal 1885, l'avevo fato studiâ 3 sio barbos chi vevo fato grandò fortunò como pitùors a Venezia e Klanfurt in Austrio, e cussì cul cjavall e cul sediòl cal' sares stat un calesse a dôs ruedos i là puartâr a dà jù esâms te grandò zitât di Padova. In 60 agns di levatrice an fascè nasci di fruz; e partivo a pè a ogni oro de not, cuant chi la clamavo, e su tes vilos di Frasseniot, Sighiet e Culino, e purtrop an murivo encje puerperos e fruz par emoragio la grandò part, e capitavo tanc' viaz, che las mârîs es nò vevo di cè fagotaiù, e Nano Bitino, cussì la clamavo, e gjavavo la so viesto sot e ce i inglimuciavo tal cjalt. E rivâ e bielo età di 86 agns, e cun sò om Coleto (Nicolò) i rivâr adoro a festegiâ encje las nocios d'aur! Tra femenos inscuclados pi o mancul e jero encje la strio, uno figuro che no mancjavo in tei paîs, e si credevo un grum

ai striamenz e chestos femenos e sci clamavo strios cul capuc', che i pensi al fos stât al puest de sfero di vèri... And'ero uno a Frasseniot, si clamavo Tarèsio de Lazzarino, chest fat al è sucedut intor lu 1910, e jero in cuestions cul priadi da Culino cal entrâ in te sò cjaso: "si secjasse dut indulà che tu pojos lu to Breviari..." Alc di dîs dopo lu grant frassen secolâr de placio di Frasseniot, dulà ca sci metevò adun "La Vicinia" dal paîs, par dezidi de Mansionario, o sull'elezion dal Priadi che vignèvo fato ogni trio agns dai capu fameos, i discevi chest grant arbol, tal gîr di trio dîs a si secjà, lu stric' di Tarèsio de Lazzarino al vevo funzionât! Es savevo rangiâsci encje tal artigianât locâl, la mârî di Bepi di Coco, Mîno di Coco nasciudo a Sighiet te cjaso dai gèis, si parce che encje lio, dato che l'om al'ero fôr a lavorâ, s'ingegnâ a tiessi cui vèncs, sporoncs e cul nolâr duc' iù impresc' cu coventavo in te campagna; tacant dal gei cu las bracedorios par puartâ piòsc encj' 70-80 kg, spartolos par cartufulos e fascioi, gerclos e coscios da ledan, i ero lavuors ad opero d'art e tant ingegn! Un'âto femeno Maddalena Gajer, clamado la "Blâscio da Culino" a la fin dal 1800, pensait e copavo purciz e fascevo encj' la levatrice cuant cu coventavo. Al capitâ uno di che jero devôr a insacâ lujanios, i la clamâr di corso parcè che a di uno femeno i ero tacados las dôlios e la Blâscio i discè, non podevo spietâ un lamp, intant che iò i finivi di fâ fôr lu purcit! Es' savevo spadâ encje purciz picui, e par chest lavuor a jero specialisto Ano

di Cangelo (Anna D'Agaroriundo da Ludario). E prin di là in mont iu rincavo, un toc di fier tal music chi no ves ruinât, savoltât lu cjampe! A val la peno di cjacherâ encje di Gjovano di Culau di Sighiet che tal' 1928 e giravo cun so ff Toni, d'estât, dutos las monz e casêros, sôro dut a Monte Casone, cun t'uno grandò cjaldiero in râm e fascevo formadî cà e là, i lavo a pascion, piuros, cjâros e vacjos dutos devôr di lio, femeno grandò, pleno di fuarcio e un grum intelligent, d'estât pes monz a fâ formadi, d'invier in cjaso a bati monedo falso! Sant scugni... Ma no son finidos a chi... Vavo Cristino Toch dato che savevo la lengo tadesco e fascevo lu cuintrobant cul gèi a Culino, e lavo sù pè Volaio, tra crez e clapuscêros, par rivâ tal prin paîs Checchia, ai e cjamavo lu gei di cuòz, fals, pierinos, pan niari, zucherino, e dopo 7-8 oros di cjaminâ e tornavo tal so paîs di Culino dulà che smerciavo duto chesto rubo, cussì e podevo tirâ sù la canaio, al'ero l'an 1875!

Alè iust cjacherâ encje di chês femenos che in timp di vuero es vignèvo cul' gei o cu la barelo in furlanio, magari dant las bleons dal lùor core-

do par un puign di farino e forment, e le portatrici, chestos es àn avut un ruolo un grum impuartant, te grandò vuero dal 1915-18, dulà ca nol' riva vo lu mul, e jero pronto liò cul gei, cu la sò cjamo, e su par' ches monz, sot iù crez sfedint magari niòf a puartâ munizions, e magari cacu pâr di cjalcins di lano di piuoro, par scjaldâ chei biaz soldâz. Femenos di Cjargno di un viac' dal gno còr, di picuiò spêso, ma di grandò gnervaduro e di buino vojo, masso adoro lam bicados e invecjados prin dal timp. Femenos interessados ches savevo gjavâ dai grebanos dai crez la sostanzo par nudrî la vacjo e uno sdrumo di canaio. E dut cencio lamentâsi, cui scarpez leâz cu las coreos ator dal cuel dal pè, cu las viestos flichignados e ravuajados devôr. E vîo cul gei cjamât di legnos, ledan o fen e magari par no pierdi timp, cu la gugjo in man o la carono dal rosari. Sudùors a sêlos, strûsios, bagnados, stuartos di sdincs, mangjà pùoc e durmî in presio, e vîo simpri distes pe glorio dal Signùor.

(dal libri di Novella Del Fabbro "Leiendos e storiôs dal gno paîs")



foto: O. Ünfer

Loisa (Luigia Mentil), e vevo la bielo età di 102 agns

## SERE D'AVOST CUN VRUSL un at di amôr par Tamau e pa sô int



foto: O. Unfer

Une sere d'avost e la int ch' a torne in place. Une place ch' a cjape vite, come ch' al ere un timp, encje se dome par une dade par cjapâ sù i VRUSL i frucions che Laura van Ganz a proferis a sô int. La place dal Borc di Sôre si è sveade propit sul vignî not tant che las ombras as càlin su pas cjajas e ài cjâpin fuarce i ferâi dal timp di voi par fâ lûs sul mont da poesie. Su pa scjalinate il Coro "Unfer", e int atom torn da picule place, tante int: sentade, inpîs, poade pai muruz; il lôr sintî tindût a vous di Velia che cun gracie e mistîr a cûs i diviers momez da tindude bleon di cjanze e peraulas. E cence nencje incuargisi, tanche roube plui naturâl ch' a podi jessi, si passe dal Talian, al Tamavueis, al Furlan a dimostrasion di chê grande ricjece che Tamau al pos vantâ. In cheste sauge di vite di paîs a si disgrope fûr la poesie di Laura e as cjâpin fuarce las figuras ch' as dan vite as pedradas dal paîs: Hans mittar Dorina, Aldo, Ida, Maria van Mot, Salvatore, Sunta, da Maria, dar Festo, Luzzia, Adelaide, Pino, Gildo, Peatar, Marga, Sghuanut... E il cja-

carâ Tamavueis al cjape imòd pui savôr parcêche al fâs vegni tal cjâf las radîs, i vecjos, i vons, un bacon di storie ch' a nol pos jessi dismenteât. E lu di sin cence teme Peppino Matiz e Mauro Unfer che da agns ài scombâtin par salvâ il salvabil. E lu dimostre Laura e l'Istitût di Culture Tamavueise ch' an vût il coraggio di dâ a stampe cheste raccolte di poesie in Tamavueis. E tant che il Coro cun bravure al sbarnice tal cidin il sò dolç cjant a mi ven di passonâ cu la fantasie tas cjasas di Tamau lant a tirâ fûr dai casselins i scriz da int e mi pâr di viodi già stampâz imò âitis libris di âtas personas ch' ai si giontin a Laura tal scrivi in marilenghe. Dome un sum? No, se la int di Tamau a cjape a bracecuel la glagn da sô culture! No, se la gioventût di Tamau a torne a cjapâ il gust di scuviergi e conossi las radîs da sô storie! No, se la mularie in cjase, in scuele e par dut a dopre encje il Tamavueis. No, se dut il paîs al crout di plui a se stes! Pînsîrs e sums che mi balînin tal cjâf tant che tal mieç da place a ven clamade la Laura a di la sô.

Laura a vierç il sò cûr a sô int, ma l'emosion, la sensibilità e la semplicitât noj perme-tte di rivâ insom al sò dî. No impuarte! Laura a à già mandât il sò mesagjo cun chest libru; un at di amôr par Tamau e pa sô int: un rai di sorêli ch' al cîr di entrâ ta picule realtât poade sot la Crete. Mi àuguri cun dut il cûr che la int di Tamau a seipi viergi i scûrs e i balcon par permeti a chest picul, ma impuartant, rai di sorêli di puartâ la sô cjalde lûs. E un bacon di chest augûri lu ten encje par me cumò ch' i ài scuvierdi di vei un leam lontan di parantât cun Tamau.

Celestino Vezzi

### IL CALENDARIO 1998 di LEO MATIZ



foto: Mauro Unfer

Durante il mese di giugno, il famoso fotografo colombiano Leo Matiz è stato ospite di Timau, il paesino nel quale ha scoperto le sue origini. La cosa cominciò nel 1995 a Milano quando gli venne assegnato il premio SicoF e, in occasione della mostra fotografica a lui dedicata, qualcuno gli parlò di Timau, un paesino della Carnia in cui molti degli abitanti si chiamano Matiz. Leo si incuriosì molto e decise di recarsi in quel luogo così particolare. Da questa sua curiosità e dall'interessamento del Coordinamento dei Circoli Culturali della Carnia, dell'Amministrazione Comunale di Paluzza, del Circolo Culturale G. Unfer e del ristorante Matiz "da Otto", è nata l'iniziativa di organizzare alcune delle immagini che Leo ha scattato ai luoghi, alla gente e ai Matiz in particolare durante il suo soggiorno a Timau, nella stampa del calendario 1998.



Ido, l'ultimo campanaro

### PER CHI SUONA LA CAMPANA?

Con lo sguardo perso in uno scenario di una valle che non conosco, nel crepuscolo della sera, dopo una giornata di lavoro, aspettando il turno per fare la doccia, sento un suono lontano che giunge quasi ovattato e un po' confuso dal rumore del traffico intenso. E' un suono che non mi può sfuggire, sono le campane di un paese vicino. In una frazione di secondo ritorno col pensiero al mio paese, alle mie campane, campane di tutti. E, sempre col sottofondo di quel suono, mi ritorna in mente un perchè. Perchè suona una campana, a questo pensiero cominciano a riaffiorare i ricordi a dare delle risposte. Ora non so cosa possano provare e sentire gli altri al suono delle campane, ma se un giorno qualsiasi, ad una certa ora fuori dagli orari delle funzioni si sente languido il rintocco prolungato della campana grande, vola il pensiero: chi accompagna ora alla casa del Padre? Piano, piano i rintocchi dell'agonia si perdono nell'aria, svaniscono assieme all'anima di un nostro caro, ed è allora che penso ancora una volta, la voce che ti saluta quando ti presenti alla vita e diventi cristiano. Ti chiama alla casa del Signore, suona allegra per lodare maggiormente Dio Padre nelle feste più grandi, ti accompagna quando ti appresti a ricevere Gesù nella Prima Comunione, quando diventi soldato di Cristo nella S. Cresima, quando ti unisci in matrimonio per creare una famiglia cristiana e poi di nuovo per i tuoi figli, per i tuoi cari, per tutti i cristiani e ancora per accompagnarti all'eterna dimora. Campane, suono dolce e amaro, suono vero, quanto hanno suonato le nostre campane? Tante. Hanno suonato a martello per degli incendi, ma hanno suonato anche alla fine della guerra. Hanno suonato per salutare i morti pastori che venivano a svolgere la loro missione cristiana in paese, per l'inaugurazione della nostra grandiosa chiesa nuova. Una voce forte che può imprimere allegria e per chi è lontano una forte nostalgia, può risvegliare ricordi a volte belli e a volte molto tristi. Ora lontano stà svanendo quel suono iniziale e mi lascia come un vuoto, non so più neanche pensare. Ma per chi ascolta ancora questa voce, questo suono, il più delle volte oggi da solo fastidioso. E nell'aria invece di aleggiare qualcosa di vero che ti invita alla fede, alla realtà, alla vita, aleggia soltanto un muto suono di ipocrisia.

Ido Primus van Futar

### QUANDO IL NATALE AVEVA UN SIGNIFICATO PIU' AMPIO

Un tempo il Natale era una festa semplice, molto attesa e sentita, senza esteriorità come oggi. In casa, con le preghiere, ci spiegavano la povera nascita di Gesù Bambino; a scuola ci hanno insegnato che la tradizione dell'albero natalizio è giunta dai paesi nordici e noi bambini fantasticavamo e, non potendolo addobbare con le palline colorate, si avvolgeva in una bella carta noci, castagne, fichi secchi e se c'era qualche mela. A Timau credo che l'usanza dell'albero di Natale sia iniziata verso il 1920 perchè prima non nè ho mai visti e questo è stato un insegnamento della scuola che ci ha fatto tanto piacere. Si andava in chiesa ad adorare Gesù Bambino, lo guardavamo adagiato seminudo sulla paglia e ci faceva pena, avremmo voluto prenderlo in braccio per riscaldarlo, erano semplici cose che però ci sono rimaste impresse. Da non dimenticare il meraviglioso presepe ideato da Giorgetto Unfer che attirava ancor più l'attenzione e la voglia di andare in chiesa. C'era perfino un bell'albero che con un meccanismo girava da solo, se Giorgetto ci fosse ancora chissà quante belle cose avrebbe fatto perchè era veramente un artista. Caro Bambinello proteggi le famiglie e il mondo! Il giorno dell'Epifania si spogliava l'alberello e, anche se eravamo in molti bambini dividevamo le poche cose e facevamo festa. Divenuti più grandicelli si risparmiava un po' per comperare qualche statuina, un Gesù Bambino piccolo, piccolo che ci faceva felici e ogni anno si comperava qualcosa in più per abbellire il presepe in casa. Oggi lo si fa ancora con alcune statuine comperate a quei tempi e mi riportano alla mente la gioia che m'hanno regalato da bambina senza dimenticare con quanti sacrifici sono state comperate. Ora si fa a gara per addobbare l'albero più bello, ma a me piacciono le cose semplici che fanno sentire di più il significato del Natale e ricordare ciò che ci hanno insegnato a scuola le insegnanti, a casa la mamma che ci faceva pregare prima di andare a letto e in chiesa il Reverendo.

Ota Burzn



# asou... isis gongan

**Viil cichtn van earschtn belt chriag sent niit auf criim afta piachar, ma meiksa laai in gadonckn van lait packeman. Da cklanickaitn as voar sent ckeman da seeng joarn af unsara pearga unt in doarj, polda niamp ckenza. Miar homsi auftraft unt saim gongan onvroong da eltarn, da vraitna van seeng as in chriag sent etoarm, eipas homar ausar gazouchn van criftrar van Pra Tita, asou saimar zareacht ckeman dosto platl zoma zan tuanan. Tuazis schian leisnau unt aufj ckoltn bal av aan toog meiks guat schtianan unsarn chindar odar in seeng as eipas mearar belnt beisn van chriagzait.**

Ainbendigis platl, auf zan ckoltn, van numar 27 van dicembar 1997

## AF TISCHLBONG CKANA BISCHPLARA VIRN PRESIDENT UMVARGEISNDAR TOOG

*Nooch anadochzk joar av Ruam gadencknzasi var Marian*

- Dar President Skalfaro kimpft af Tischlbong da guldana madaia geim dar Doriin, toachtar var Marian van Sch-naidarlunk asa in earschtn belt chriag hont darschousn oom afta Forcja van Malpass. Da seeng joarn sii unt viil ondara baiabar van unsarn dearfar, min chearba avn ruka honza eisn zoig, purgiardar, onleigach unt ondara soochn aufn gatroong in saldotn as afta pearga hont clochtat!-. Asou hottmar ve-arn olabaila umar cheart rein in doarj ovar, pis asmar nitt sichar iis meikmar niit da bartlan ibartroong unt oldarlaii schraim. Hoiar meimar schtolzi sain unt vroa mear as ganna bal in earschtn otobar dar President Skalfaro is ckeman af Tischlbong. Hiaz darzeilienck ols bosta is ceachn. In setembar, da ckerara var Gammaan, entara pruka var Schiit, reachtar hont aufn, honza schian ols auskockt zuachn pan pooch, da gonzn bisn gammaat pis oom afta bera zuachn pan aatreita. Is ols boarn gapuzzt, goar dar olta kampo unt is vir ckeman hintar za sain gongan in da zait, men nouch da chindar chugl hont cpilt. Da seeng toga sent ola ibars luft gabeisn, anias hott caukt zan rauman zuachn pan haisar, pan schtala unt da balischa *bandiera* ausar tuanan. Dar Marino, moon var Liin van Schkarnutul, unt sai suun dar Erwin sent goar a *bandiera* gongan aufschteiln afta bont, hintara hokn bomarsa schian hott zeachn vloekn. Oom par Unchircha, tenkar saita, da saldotn hont ckoot an groasn gonck chrichtat vir da oubriekait unt ola da hoachn. In leistn setembar, toog darvoar va deeng groasn sunti, cnochz, tuatmi dar Mauro van Cjapitani onriafn:- Lisen, ii hoon aan plakaat chrichtat bo asou is criim af tischlbongarisch “

Christis liabar President, Tischlbong schteartp, pitischuana helfzuns” Bia ckimptarden viir? - Is bool reacht, ovar bo tuastinden aufschteiln? - Nindarscht, ii honin schuan drauf ganoglt avn scthoob unt moarn trogin mita pis aufn par Unchircha asin ola seachnt, dar President aa- - Reacht hosta, ovar pas auf asadi nitt aufholtnt- - Mansta? Probiarn

c k o u s t a t

nizz!-. Af deeng pini varpflichtat eipas zan soong in caidn ckepfa van doarj, ibarool honza ckoot aufchteit criftrar af balisch ovar is goar a bartl niit gabeisn af tischlbongarisch, doos honi oubocht geim unt hottmar viil bea gatonan bal sent joarn unt joarn asmar sghlochtat da reida zan paholtn noor schomp-marsi zan mochn beisn as in deeng dearflan cuischn da pearga a taica schprooch beart ckreit. Hiaz dencks va miar bostis belt, asi da zungza va lonck hoon, asi olabaila tua prumbl, miar mochz nizz bal bosu zeibarsta zungza hoon muasi soong, unt in maina tumickait tuami sichar nia schoman maina muatarschprooch zan rein. Verti aus zan laammii lozzmi noor baitar darzeiln. In earschtn otobar, schuan vartoos dortan afta Schiit sent an haufa karabini-irs gabeisn asi ibarool umanondar hont vartalt, goar voar da maiar ibarn Oubarlont umin senza ctonan unt gabochtat as

noor da lait schpasntar hont zokt:- Haintan vir da schelma is ckaa guatar toog!- Is beitar is rankat gabeisn, bint, ckolt ganua, bartamool is ausar eprungan a schtraaf suna asmarsi a pisl hoom darbermpt. Uma holba naina, pini oubara Schiit aufn gapronkt unt sich hintar main aufar ckeman in Mauro unt saina vrou da Antonella min plakaat, ola

nouch leimpti senant. Mear polda hoom gabist as dar President hott ckoot zan ckeman, homarsi aufn pfrischtl pis voratiir pan Nutalan van Koka asou mendar is oocitng var maschiin mitt saindar toachtar homarin richti zeachn. A mendar saina joarn hott ear iis nouch a schpildigis mandl, hearzlich, ckeck unt lusti. Da pleich musik van saldotn hott cbint

onckeipt zan schpiiln noora mool, min Onorevul Brutti, isar aichn par Unchircha an polschtar roasn nidar tuanan, noor ausar unt umin cuischn ola da hoachn asin hont gaaboartat. Seem dar Schindik va Palucc hott cbint is boart ganoman zan griasniin unt voarschteilnin van ola unsara hortickaitn. Nooch iin hott

ckreit dar Senatoor Moro va Penck, dar Onorevul Brutti unt zan darleist dar President Skalfaro. Ear hott schian ckreit unt hottuns varhasn asar ols is mitl beart mochn an hilf zan geimuns. Darnooch isar oar van gonck unt a mool hottar da guldana madaia dar Doriin geim noor da chraizlan oln in oltn baibalan as in chriagzait ganua hont cleipat unt ans in chlanastn suun var Marian, as baar dar Gildo van Jemiadalan. Herumpn avn beig, aneitlan schualara van Musghn sent oltvatarisch gabeisn ongleikt min chearblan avn ruka, mendar oar is ckeman isar

zuachn pa soian nidar ckuckt noor honzin cenck a zana voula piachar unt zaitinga asar meikt leisnau unt peisaras ckeman unsara dearfar. Va seem dar President is oar gongan avn plozz par groasn chircha a chroz nidar tuanan voarn monument, noor isar gongan in *Museo* van earschtn belt chriag schaug bodarsi hott auf ckoltn rein mit ola da Schindik van Cjargna. Mendar va seem ausar is gongan, darvoar drauf zan schtaing afta maschiin, da Orlanda van Futar isin zua gongan unt hottin pan oarm gazouchn asar scholat schaug in plakaat van Mauro. Av deeng dar President hottin zuachn ckriafft zan mochni soong bosta is gabeisn criim, dar moon is laai varpliim unt hottin zokt:- Praaf pua!-, noor isar drauf afta maschiin unt bidar af Ruam oachn pfoarn. Doos is ols bosta is ceachn in earschtn otobar af Tischlbong, a cicht asmar unsarn leibatoo nia bearn vargeisn unt asou beart vir dar Doriin aa sainan bal in seeng toog hozza zbanainzk joar pferdigat unt seachn in President muast vir jar dar greasasta unt schianasta schenck sain gabeisn. Aneitlan toga darnooch pinisa gongan hammsuachn unt saina toachtar da Karmelina hottmar zokt:- Is viil schian gabeisn, a schia suntu unt var groasn vraidia packemar goar niit da bartar ola zan padonckn. Vargelzgoot in seeng as hont gamocht ckeman in President, ondarscht basidar niit zan soong!-.

Is a groasar loub tischlbongara zan sainan bal is nainadraiska isuns dar Princip va Savoia ckeman pasuachn, hoiar dar President var Republika, valtuns nouch dar Pops noor saimar avn plozz!

Laura van Ganz



## BEAR ISTEN GABEISN DA MARIA?

Zuachn par Faan, darvoar asa in beig hont varpratart, iis is haus van Schnaidarlunk gabeisn. Seem, in zbaa oarmsealiga zimar, gonz sghboorz van rauch van heart, sent pliim dar Tubia unt da Schula as viar chindar hont ckoot: dar Hans, as jungar in Amerika is gongan noor hottar sain pruadar in Tubia umin chriaft unt sent dortan varpliim, da Schula as hott chaiartat in Cjonka unt hont draii chindar ckoot: in Angelo, da Maria unt in Pieri. Da eltarsta toachtar iis da Maria gabeisn, a groasis baib, pasezzt, mitt praunalaz hoar unt viil a guats hearza. Sii hott chaiartat in Sep van Voglon, a

schia moon, ear iis mauarar gabeisn unt sent pliim in seeng haus zuachn pan Krakul. Va soiarn groasn liab gapearnt viar chindar: da Dorina, da Maria, dar Gotlia unt dar Gildo. Vir soian, abia vir da gonzn lait van doarf, is leim is niit laichta gabeisn, hungar ganua unt darzua heipt oon an umvarschtendlichis chriag. Dar Sep beart untarchriaft, ear muast saina chindar, saina Maria varloosn zan gianan sghlochtn avn Karso. In doarf varplaimpt laai chindar, olta unt baibar. Afta pearga doumar da oarman saldotn hont vaneatn van aan hilf, ola da baibar van unsarn dearfar tuanzi cbint peschteiln unt min chearba avn ruka tronksin aufn ols bosa prauchnt. Da Maria is aa ana van seeng baibar, sii kontt ola nooch ziachn, oln gipsa kurascha. In seachtzn fevrar van 1916 is a schia toog gabeisn ovar a ckeltm van taivl, da baibar va Tischlbong unt Chlalach bearnt schuan vartoos zoma chriaft bal oom, afta Forcja van Malpass honza clochtat unt hont vaneatn ckoot va munizions, purgiardar, onleigack. Gonz gapukalat untara sghbaarn van chearba, da baibar botnt aufn in schneab. Da Maria unt saina chamaratin da Rosalia va Chlalach geant schpeitarar abeck mittar choust. Uma andlava ckemanza aufn, leinkt oo da choust, tuant a schtickl proat in maul unt inamool a schuus trifft afta prust da Maria as aan schrai auf gippt unt volt nidar voar da aung var chamaratin. Aneitlan saldotn nemanza auf unt viarnza nochanondar oachn in schpitoof af Palucc. Doo nooch a gonza nocht asa in ziin is gabeisn, mitt laai zbadraisk joar da Maria varlott vir olabaila saina chindar, sain Sep. Iamp geat aufar boarnan da muatar Schula unt da Dorina as da see mool andlaf joar hott ckoot unt hiaz muasza drauf schaug af saina priadarlan, dar chlanasta, dar Gildo, hott laai seks monat ckoot. Da Maria beart pagroom a mool af San Daneel va Palucc, noor honzisa aufar av unsarn vraitouf unt is 1935, mitt ola da saldotn par Unchircha. Men dar votar hintar ckimpt van Karso, da Dorina laftin rearntar zua unt sokkin:- Da muatar iis niamar, da muata iis toat!-, ear hott schuan ols gabist, dar sghmearz is groas gabeisn saina Maria niamar zan seachn. Dar Sep mochzi kurascha unt da chindar zan darholtn gearar oarbatn in Fronkraich bal dar Governo hott sichar nia gadenck af soian. Is simadraiska virn lungl viabar schtearpt dar Sep unt drai joar darnooch da nona Schula. Schian lonzn da seeng viar chindar sent groas boarn unt anias hott sain beig packeman ona in hilf va niamp. In gonzn Balisch, da anziga chasarm is af Palucc as in nomat var Marian trokt, af Sabaudia unt af Tischlbong honzar an monument gamocht. Ols schuana unt reacht, ovar ols dosto is niit ganua unt hott sichar nia ondarvilt in seeng laarn plozz as da muatar in da hearzn va sain chindar hott ckoot glosn. Mensa af Ruam nochanondar af soian hiatn gadenck, mensin hiatn asou a chlaa penschiangl geim hiatnsa sichar peisarar virchn gazouchn, ovar hont gamuast virpaai gianan anadochzk joar darvoar asasi af Ruam hont auf gabeckt. Hoar in earschtn otober dar President Skalfaro is selbar af Tischlbong ckeman da guldana madaia geim dar Doriin unt a chraizl in Gildo. Nouch guat as deing zbaa lait nouch leimpt unt asa zareacht sent ckeman zan seachn darchent a mool vir olabaila da sega muatar asin is chriag hott gateat.

Da famea van Sghnaidarlunk. Tenkar saita: Tubia suun, Tubia votar, Schula muatar, Schula toachtar unt schtianantar da Maria



## UNSADAR PRESIDENT

Dar Skalfaro iis gapoarn af Novara is 1918 unt iis olabaila a politischis menc gabeisn. Ear hott virchn gatrong da Katoulischa Azion unt hott



aufprocht da Associazion van plintn. Mear mool isar untar segretari gabeisn, Minischtro van traschpuarz, noor van Schualn, van 1983 avn 1987 isar ainbendigar Minischtro gabeisn. President var Kommischion as nooch hott pfrokt van gelt as dar Governo hott ckoot cickt in Irpinia bidar zan ibarpauan darnooch as da earda hott ckoot citat. Ear hott olabaila saina oarbatn mitt aufrichtickait gamocht. In avriil van 1992 isar President var Chomar unt in mai van glaichn joar beartar dar nainta President van Balisch.

## DAR SCHTEMPL

In seeng toog van President hottmar gameikt chafn, schraim unt abeck schickn chartlan as aan gonz ondarn



schtempl hott ckoot. Dear schtempl hott drauf is baib min choarb unt darhinter unsadar Pik. Doos is boarn gazichn van

aa mencin va Curcuvinnt as hast Anna Rita De Conti.

## AVN PIK

Dar Marino, moon var Liin van Schkarnutul, unt sai suun dar Erwin hont afta bont, hintara hokn da balischa *bandiera* aufteilt as lonck is gabeisn viar metros unt praat draia. Doos honza gatonan vir aan schenck in doarf. Schoon asa in seeng toog dar eibl hott gedeckt, ovar mensi is beitar aus hott gamocht viil lait hont bool aufn caukt, houfmar noor asa dar President aa hott zeachn vloekn. Dear iis aa a schia schtolz vir uns tischlbongara gabeisn noor muasmar bool viil padonckn in Marino unt in Erwin.

## DAR MAURO VAN CJAPITANI

In seeng toog van President hottar aan plakaat af tischlbongarisch ckoot bo iis gabeisn criim: "Christis liabar President, Tischlbong schtearpt pitischuana helfzuns". Ear iis ona schonta cuischn da lait gongan, ola honzi a bundar gamocht unt hont gabelt beisn bosta iis gabeisn criim, goar dar President. Dar Mauro hott gompartat as iis da schproch van seeng baib asa haintan darchenant geimpt, unt is sichar gabeisn da schprooch as da Maria olabaila hott gapraucht. Virn Mauro iis niit a nojarichait eipas asou za moch, bal in ochtazbanzkn avoscht van

CHRISTIS LIABAR  
PRESIDENT  
TISCHLBONG  
SCHTEARPT, PITISCHUANA  
HELFZUNS

1994 hottar chaira va virn seeng Pep-



tin chaiartat in Sghuviel, toog, dar pino van Messio hotanplais is Hergoot Boart van puach van Siracide gamuast varchearn, goar da ainloonz

zeidalan hottar ckoot gamocht schraim af tischlbongarisch. Men saina toachtar iis gapoarn, in ochzatzn november in schpitoof af Schunvelt, in da biaga van chint unt afta tiir var choomar hottar ciftar af tischlbongarisch ckoot gatonan, goar heroum afta polcka van haus seem bo da muatar Ida plaipt. Dar Mauro tuat ols

doos niit za sain gloupt odar zan mochnsi seachn, laai bal-dar liapt iis doarf unt bilt paholtn da schprooch unt da burzn. Tuaz laai denckn afta bartar as dar President Skalfaro hott zokt mendar af Gorizia iis gabeisn:- Paläibi niit loosn oockeman da aning burzn!-. Mens ear sokt as is earschta hoacha menc iis van Balisch, bilt bool noor soong as ols bosmar tuam unt hoom gatoon is niit varcandarta zait.

DA CHINDAR UNT DAR PRESIDENT

Hont nitt gameik valn in earschtn otober par Unchircha da chindar var schual. Sent gabeisn zbhundartsimadochzk van elementaars va doo umar (Tischlbong/Chlalach, Palucc, Sudri, Curcuvint, Trepp unt draii klasas va Praat); zbhundartdraisk da seeng van medias va Palucc unt va Penck; vinvaseachzk da seeng van IRFOP va Palucc; unt anazbanzk van'aa klasa va'na schual va Schunvelt (Solari). Is longa gabeisn asmar nitt asou viil chindar zoma hott zechn oom par Unchircha. A mool in leistn vrait voar d'Oastarn senza olabaila gongan zar Via Krucis, ola schian hear cteilt min sghboarzn bavarlan unt is baisa goletf. Da chlanarn sent ola asou gabeisn ongleik unt hont in da hentn ckoot a

*bandierali* asa veist hont citat men dar President vor soian viir iis gongan, mendar is ckeem unt mendar is gong. Da diarlan van unsadar schual sent gabeisn ongleikt va *Portatrici*, avn oarm honza is roata port ckoot min numar, avn ruka da chearblan mitt ols boos unsara noon hont gatroom in saldotn: purgiardar, eisn zoi, secka meal, munizions.. Da gonza zait honza in President gaboartat zuachn par pleichmusik van saldotn. Men a mool ols verti iis gabeisn, honzasi in mitn beig gatoon boartn in President. Mendar zuachn is ckem honzin cenckt a groasa zana voula piachar va Tischlbong, Chlalach unt va Palucc. Dar President is laai var-

pliim va deen schenck unt hott da diarlan paddonck. Houfmar as dar President da pia-

Da chindar mitt vraidia voarn President



char in da hentn nempt unt asarsa leisnt, asou hiazan bastar eipas mearar van unsarn leim unt va unsadar schprooch. Noor hottar padonck unt da hont geim dar Velian van Ganz asa ols asou schian hott ckoot hearchrichat. Aneitan toga darnooch da chindar va Tischlbong unt Chlalach hont noor in da schual piltar gazi-chn, ols bosasi hont gadenck van seen groasn sunti. Vir s o j a n muast



aa a groasa nojarickait sain gabeisn seachn, vir da earschta mool, in aan chlaan dearflan a bia Tischlbong in President van balischn Schtoot. Da earschta, unt houfmar, niit da leista as a hoachis menc da hont gipt unt holtatzi a pisl auf mit unsarn chindar rein. Leistla soi avn aan toog meinksasi loum unt darzeiln sojarn chindar dein chn.



Dar President dareimst asar in polschtar roasn nidar tuat.

UNT D'ONDARN?

Giacomo Puntel 15 joar, Egidio Matiz 16 joar, Giuseppe Plozner 24 joar, Giovanni Matiz 39 joar, Egiziano Mentil 35 joar. Vinf namatar as biani lait chenant, biani beisnt bearsa senant gabeisn unt bosa honant gatoon. Lai da vraitna chenantza deing vinf namatar, deing vinf lait as is earschta belt chria hott mita ganoom mitt ondara tausntara junga saldotn. Hiaz schraibienck oar ols bosi piin zareacht ckeman zan beisn. Dar earschta, is piabl va Chlalach dar Giacomo Puntel, suun van Giuseppe Puntel (dar hear var Mondatiere va da see mool) unt var Maria Puntel. Sai navout, as baar dar Bepo van Alp, hott-

mar darzeilt as dosto piabl honanza in onvong van chria nitt gameik auf neman oarbatn bals nitt hott ckoot viarzachn joar. Is piabl is boarn darbischt in chopf oom in Kuelalt van-an schus asmar nitt hott gabist va bont asar iis ckeman, unt is in ziin gabeisn vir drai toga in chriashchpitoool as seem pan Koradina is gabeisn darvoar asar is ctoarm in vinfth avoscht van 1917 mitt lai 15 joar, polt asar is gabeisn gapoarn in Alp in seachzatn mai van 1902. Sai votar unt saina muatar honant nitt a mool an helar ckoot va niamp, nitt van Governo unt nitt van Ministero van chria. Is zbaita piabl is va Tischlbong gabeisn. Egidio Matiz suun van Nicolò van Sock unt var Margherita Unfer van Sghlou-sar. Pruardar van Amadio votar van Amelio. Mitt 16 joar is boarn is piabl ckriaft zan gian oarbatn aufn avn Tisadoor bosa darhinter senant gabeisn in schtaig zan mochn, unt oubara plo-otn is in piablan a schtaan in chopf ckeman unt is cbint ctoarm in dritn lui van 1916, gapoarn isar gabeisn in zbanzkn setembar van 1900. Giuseppe Plozner van Giacomo Kreccar unt var Maria Muser Ansilut. Pruardar van Pietro unt van Bonifacio var Emma unt Margherita (is Gittl van asilo). Dar moon is a pisl tearisch gabeisn unt pan saldotn honanzin nitt onn ganoman unt asou isar boarn gatoon min lait oarbatn galerias unt beiga mochn, unt pis in anazbanzkn lui van 1916 as in moon oom avn Pront a schtaan in chopf is ckeem unt hottin gateat. Ear is gabeisn gapoarn in draiazbanzkn lui van 1892.

Giovanni Matiz van Osvaldo Bau unt Marianna Silverio Temul. Votar van Erso, is gabeisn gapoarn in draiazbanzkn avriil van 1877. Schuan gabeisn varlezt in chria unt ckriaft oarbatn in Chouvl untarn Pront. Unt seem-oom in ochtn otober van 1916 senant da aereos virpai gongan unt ear is nitt zareacht ckeman in da galleria aichn zan vliang, unt asou a schtaan hott in moon gateat. Dar leista, dar Egiziano Mentil suun van Giacomo Koka unt var Anna Ebner gapoarn in zbanzkn fevraar van 1882. Votar van Cirillo, var Olga, var Caterina-Tingali, van Aldo (Biondo) unt van Dizzi as nouch hott ckoot zan gapearn. Alpin min ochtn battaion "Schunvelt", boarn varlezt avn Vraichouvl in-aan auga da earschn taga van chria, oachn pfiart af Pisa in schpitoool bosin honant gacholtn polda a joar. Mendar noor peisar is gabeisn honanzin ckriaft in mastar mochn avn Pront bosa da trinceas unt gallerias honant gamocht. Unt is seem bodin a schtaan in chopf is ckeman unt hottin gamocht oachn voln druntara mauar bodar iis varpliim. In draizatn otober van 1917 andlaf toga darvoar Kaporetto, da Marianna sai bai is noor proffugo gongan af Chiavenna bo noor dar Dizzi is gapoarn, min viar chlaan chindar unt ona hilf va niamp, joam darnooch honanzar nor geim eipas virchn zan ziachn. Is piabl va Chlalach, dar Dizzi van Koka unt dar Egidio van Sock sent pagroom par Unchircha. Dar Bepi van Kreccar avn oltv vraitouf unt van Hans van Bau bastmar laai as sai nomat iis auf criim avn monument va Palucc. Deing vinf lait senant pagroom a bia da saldotn nor bilt bol song asa senant ctoarm abia da saldotn in chria unt schult van chria, ovar niamp gadencksi va soian men nit da vraitna as nouch leimpti senant, unt as a teigali geant onzintn bartamool. Choustat asou biani memor rein tuat van *portatrici* zba bartar prauchn vir dein vinf oarma sealn.

dar Schindik unt dar Senatoor Moro vronk an hilf

**BOSTA IIS BOARN CHREIT***dar President bert rein va unsara hoartickaitn af Ruam*

Dar groasa sunti va Tischlbong is ckeck virpaai gongan. Uma holb'andlava indarvria, par Unchircha sent a mool da viar korazziirs min motos aufn ckeman unt hintnooch da maschiin min President Skalfaro. Mendar avn gonck aufn iis ckeman, dar boart hott ga-



Schindik va asin hott zoktman Presisaim viil vroadoo sait ckezan darcheana do chzk lucc homar da sarm van Ba-

nomat trokt unt pis voar aneitlan joarn sent da alpins drina gabeisn, hiaz isa zua unt volt zoma. Mear a bia mool homar umin criim af Ruam unt pfrokt asunsa ain tatn hending eipas reachts zan meing moochn ovar, miar hoom nia ckaan ompart packeman. Liabar President, is niit laichta is leim vir uns, da haizung muasmar polda is gonza joar oufa ckoltn unt iis viil mear toiar a bia in ondara oartn van Balisch, noor baarn da beiga zan ibarmoochn, da oartn hear zan richtn...-Nochn Schindik hott dar Senatoor Moro va Penck chreit:-



Li biil griasn ola da seeng as doo senant, ii piin niit ckeman zan schimpfn ibar niamp laai zan vroong men meiglich baar nooch schaugung unt darchenan da viar alpins as sent boarn darschousn af Curcuvin olabaila in earschtn belt chriag. Noor asuns bianigar tat ckeman zan choustn da haizung asmar vir a guata zait van joar olabaila oufa muasn loosn...-. Dear dar ompart van President:- Aan gruas oln in lait as doo senant, dar gonzn oubrickaitn unt in soldotn. Aan gootvochtung gruas unt aa gapeet vir ola da toatn, mear a bia tausnt senant doo drina as hont clochtat in earschtn groasn belt chriag! Peinsee saimar doo

haintan! Li baas niit pfrokt unt ckeartch zan vroong amjoar virpaai senant da Maria zan darlaai as mensamar hont cteilt honi noasa scholaln bai-



gameachat untarschraim da maista darchenung, deiga guldana madaia muast dar ondenck sainan vir ola da baibar van seeng joarn asuns da groasa eara hont gamocht doo zan sainan haintan mitt uns. Vir mii iis a groasa eara gabeisn meing untarschraim deing priava, da guldana madaia unt da chraizlan va Kavaliir. A groasa eara vir mii meing padonckn avn nomat van gonzn Balisch ola da seeng as hont glitn unt gazolt min selbarn leim. Li bolat as dear toog a schenck baar vir unsarn baibar, vir da sghleiparaian van unsarn baibar, van miatar, van prautn, van teachtar. Ola deing tausnt unt mear toata as doo drina senant bi viil laarn honzaden gloosn? Is ckana madaia vir a muatar as niamar sicht hintar ckeman sain suun, vir aa praut as niamar sicht ckeman sain moon. Is ckana madaia vir deiga eilant, vir da sghbarn van aa famea as volt af d'ozzl van aan baib, as muast virchn ziachn unt auf bozzn da chindar, as alana varplaipt mitt sain gateatn liab. Is ckana madaia! Unt bearda darhintar iis? Unt bearda ola da sghleiparaian, da sghmearzn, da soargn muast ibarlivarn? Unt da seeng oarman miatar, odar da seeng prautn asin da see mool dar hott gameikt soarm sghlochtntar Ovar hontin gapachemlich", dar a laarn lott as nia-ompfilt. Umpaden? Ovar bona?

Bear isten gabeisn zuachn pan iin? Umpachemlich, miar homin niamar ausar pacheman. Unt is chriag 15-18 mitt sain sekshundarttausnt toata; bi viil honzaden niamar pacheman? Unt is leista, in da sghneabar var Ruschia unt da schifar as untar sent gongan. Da sghbarn van sghmearzn af d'ozzl van baibar. Miar muasn bool padonckn ana vir ana, da seeng as niamar senant, da seeng as nouch leimpt. Vargelzgoot vir enckarn hoartickaitn unt vir da sghmearzn, unt vir da cichtn asuns deis voar hott cteilt liabar Schindik. Li tuami auf holtn afta bartar astis hott zokt var chasarm bo da alpins sent gabeisn. A cicht honi gearn glisnt unt tua gearn bidar soong: " Li hoon mear a bia mool maina manung zokt ovar hoon nia ckaan ompart pacheman". Unt af deeng homar umreacht, ii soog homar, aa meni denck unschuldi zan sainan ovar bosta ongeat in Schtoot sent maina cichtn aa.

earschta as iis noman is dar Palucc gabeisn Guat onchedent, miar astis haintan man da Maria nan nooch joar. Af Panziga chalisch as sain

ambei, ii hoon nitt mar nizz oon nooboi as anadochzk gongan darvoarchenan. Li baas deiga cicht voar chanondar pfrokt tar gianan asi hiat

Schtoot goar niit ong:" Ear iis ctoin deeng oart". muast soong " Umergasta ompart as mar meikt sainan chemlich, ovar bo-

Hottar glitn? Isar

geat baitar avn viartn platlan

## BOSAR HONT GAMOCHT

Hiaz tuamar hear suachn ols bosta is boarn gamocht in deing joarn zan gadenckn da Maria unt ola da baibar van groasn belchriag. Pan Schnaidarlunk, afta mauar van haus iis a ploot gabeisn aufckenkt bo iis gabeisn criim, noch gadonckn van oltin, asou eipas: "Questa è la casa natale di Maria Plözner Mentil, uccisa al Malpasso il 15 febbraio 1916". Mensa is haus hont oochrisn, is ploot hooz longa dar Pepee koot unt mensa da chasarm af Palucc hont gamocht honzis oachn gatroong, is is 1955 gabeisn mensa sain nomt dear chasarm hont geim. Is 1973 dar Rino van



dar monument af Sabaudia

Manapo, as da see mool schindik iis gabeisn, unt dar Pakai sent avn Malpass aufn gongan aan schtaan neman. Darnooch dar Rino mit saindar toachtar da Franka unt sai sghbogar dar Norberto hont deeng schtaan oachn pfiart af Sabaudia bosa aan monument dar Marian hont gamocht, iis goar aa groasis plozz as sain nomt trokt. In oltin beig va Tischlbong, as a mool "Via Principale" hott chasn, hott da Gamaan sain nomt geim in sezzazbanzkn sghuin van 1971. Is 1992 af Tischlbong, avn plozz par groasn chircha beart oogadecht dar monument as iis boarn gamocht zan gadenckn saian unt ola da seeng baibar van earschtn groasn belt chriag. Nouch bastmar niit bona ovar ma hott ckeart soong as af Krotone aa a monument beart gamocht zan gadenckn da Maria.

Ola deing cichtn meikmar selbar gianan schaug in museo van chriag asmar af Tischlbong hoom bosa hont anflais aufteilt a saita laai zan gadenckn da baibar van chriag unt seem meikmar piltar seachn unt peisarar varschtianan bosa hont probiart.

## DA BAIBAR VAN GROASN BELT CHRIAG

Men is earschta belt chriag onheipt, da saldotn as afta parga do umar hont clochtat hont vaneatn koot van aan hilf, dar komant van Genio tuat da baibar peschteiln aufn zan troong min chearba ols bosta noatbendig iis gabeisn. In biani zait ola da baibar van unsarn dearfar, as hont koot va vufzachn pis seachzk joar, honzi zoma gatoo, sent ungefeer inols tausnt gabeisn. Aniada hott koot sai oarbaz piachl bo da saldotn asa herumpn hont aufgleikt auf hont criim da raasn, bosa aufn troonkt unt hont a roaz pont min numar avn oarm koot. In aa noat senza boarn chriaft um ola da zaitn van toog unt var nocht. Viir aniada raas honzisa gazolt mitt aa palanka unt vufzk zanteisims. Deiga oarbat iis virchn gongan vir sezzazbanzk monat. Vir soian is niit a laichta oarbat gabeisn, anian triit asa hont geim senza ankeink gongan in toat. Doos is ceachn dar Marian van Schnaidarlunk in 15 fevra 1916 oom afta Forcja van Malpass. Ondara baibar va Tischlbong unt Chlalach sent aa varumglickt in chriag: Dar Marian var Pecarnetn in fevraar van 1916 a schuus hottar in tenkn vuas darbischt dareimst asa mitt ondara lait hott cepft in beig as avn Mulatiere aufn geat. Dar Klaupin in avoscht van glaichn joar a schtuck granata trufftar in oarm, da Rosalia va Chlalach beart darschousn afta Bisn dareimst asa munizions aufn trokt. Da baibar hont bool oldarlaii probiart da seeng joarn unt men is chriag hott pfertigat niamp gadencksi mear va soian. Is '58 da Gamaan va



Palucc hott deing baibar a silbarana madaia geim. In sghenaar van 1969 dar Senatoor Maier va Palucc tuazi auf mali mochn dortan af Ruam, as da baibar van unsarn dearfar scholaln sain darchent mitn chraiz va Kavaliir va Vittorio Veneto unt aan joarlichn schek va seachzk tausnt franks asa noor hont cheachart af hundartvufzk. In 30 sghuin van '72 par Unchircha dar Balischa schtoot gip aus unsarn baibar da madaias va kavaliir.

## asou geats . . .

### BIS HOTT ONCKEIPT

Schuan is 1988 dar Meni van Macca hott koot criim in President asar scholalt geim da guldana madaia dar Marian. Ovar da see mool is ols in nizz gongan. Dar gadonckn van seeng kurasching baibar hott niit gameikt avn vargeisn gianan, asou is glaicha joar aneitlan lait va Tischlbong, Chlalach unt Palucc tuanzi zoma unt pringant auf in Komitaat van monument. In onvoong honza ckeane palanka koot nizz za meing mochn, noor honza ibarool umar criim, in lait, in Association unt mear a bia vinfhundart hont gompartat unt gelt cickt. Darnooch is boarn a konkors aus gatoo bo laai vufzachn kunstlara hont gompartat unt van ola is boarn aus zuacht dar Antonio Tinaglia va Bain as noor in



moment hott gamocht. In vinfthn lui van 1992 avn plozz par groasn chircha, voar da aung van aan haufa lait unt untara reing beart oogadecht dear groasa ondenck vir ola da baibar van groasn chriag. Dar monument is ckeman zan choustn ungefeer anadochzk milions. Verti ols, dar Komitaat hiat koot zan varvoln ovar, niit zan losn za grunt gianan bosta is boarn gamocht, zan paholtn unt aufschteiln aan richting museo van chriag, in zbelftn sghenaar van 1996 beart aufprocht da Association van chamarotn van pearga. Sent sooi as ve-

chimp van drin platlan

Miar hoom umrecht afta saita van moniarlickait, mear eipas vrokt muasmar an ompart geim aa memor muast soong: "Miar meing nizz tuanan". Doo voar ola da lait pini varpflichtat hear zan riafn in Demanio van saldotn bal aniada mool asi ibarn Balisch umanondar gea sichi an haufa chasarms as zoma volnt aingazaint min retikolaat unt goar men da belt taat zaschpringan chimpmar niit zareacht ain zan hending deing grinta in lait asa meinkt prouchn unt ganiasn bisa richti dencknt. Deing cichtn honi schuan tausnt mool zokt dortan af Ruam unt hiaz sogisa doo eimp ola da lait. Hear Schindik, ii bear selbar nooch vroong, varhasn meigi nizz bal niit mai cefti iis ovar i bear schaug asenck an ompart geimpt vir ols bostismar haintan voar hott cteilt. An ainloon bolati mochn asmarsi ola tatn liam unt zoma hoom zan meing ola da hoartickaitn ibarlivarn. Da Maria hott onpfalt mitt liab sai leim. Io, si hooz onpfalt balsa hott gabist bosa ankeink baar gongan, ola hottisis gabist baibar astis doo sait, bis hont gabist ola da seeng as sent gongan niit aan hilf zan troong in moon unt in suun ovar in seeng alpin, in seeng saldoat as va doo odar va ondara earta is gabeisn, ovar ear is gabeisn a saldoat va deeng lont, va deeng Balisch. Deing soochn tuamar nouch a mool zoma chlaum unt vir deeng vromar in Goot asaruns helft zan paholtn is leim van Balisch. Vargelzgoot!-. Verti zan rein da Dorina hiat gamuast aufn gianan avn gonck da guldana madaia neman ovar, mendar hott zeachn asa hoarta dargeat, dar President hott zokt: "Lozza seem oarma haut, gea bool ii oachn!-. Mendararsa hott koot drauf afta prust hottarar schian da hont ganoman unt gapust. Va seem isar noor oachar in museo gongan bodarsi mitt ola da Schindik van Cjargna hott pacheman. Vir soian hott dar President var Komunità Montana chreit, dar Marsilio: "Liabar President, helfzuns as a richtigis gericht beart gamocht vir da lait as leimpt unt tuant oarbatn in deing dearfar cuischn da pearga. Lozzuns niit afta saita, mochsuns hearn asmar miar aa balischa saim. Doo tuanzuns ols zua schpern, schualn, schpiteldar, gamaindar, balsa soonkt as biani lait senant. Tuazuns helfn asmar meing doo leim, asmar meing unsarn chindar da noatbendickait geim doo zan leim unt niit vurt gianan. As niit av aan toog a President muast ckeman a madaia geim in laarn dearfar- Dar ompart van President: "Voraus sogienck vargelzgoot virn schian sunti astis hott ainfpiart. Aa mendisenck mear a bia mool heart varloosn, vargeisn van ola, deis hottenck glaich olabaila Balischa ckeart. Haintan hottismar toula kurascha aincprizzi. Ii bear rein vir enck dortan af Ruam noor bincienck ols guat vir enck, vir enckarn lait."

In drin otodar homar nochanondar in President criim zan vroong mendaruns eipas hiat criim vir unsara zaiting. Noch aa monat sai segretari, Tanino Scelba hottuns aneitlan piltar cickt unt ols bos dar President hott koot zokt in seeng toog oom par Unchircha asmar hoom varcheart unt doo droubar criim. Saina bartar sent boarn auf ganoman avn aradio unt ibarcriim.

### ZAN VERTING

Vorols an groasn donck in President asar in unsarn doarf is ckeman. Unsara lait hont olabaila gamuast gianan in auslont is prealt zan vardianan, men is chriag hott onckept senza hintar ckeman auf boartn da muatar earda unt damooch da seeng baibar, soiara mandar, priadar hont bidar gamuast vurt gianan. In haint mear a bia 30 lait tuant oarbatn in Eztraich. Houfmar asasi niit gadencknt af Ruam unt Triescht laai vir da madaias. Ganua gadencknsi var "mear a bia balischa Tischlbong" laai memor reit van oarm toatn van chriag. Gadenckmarsi va Tischlbong in ondara soochn: vir da oarbat, vir da lait as nouch hert hompt unt kolntn is viich, as nouch manant, as nouch belnt leim afta pearga, as nouch belnt rein soiara schprooch. Tuamar ols bosta meiglich iis as deing lait meinkt nouch mitt schtolz leim in soiara haisar, in soiam doarf, af soiara pearga, bal memor asou baitar geam in biani zait van unsarn doarf beamt laai da varbozznana bisn varplaim, da varboltatn baldar, lara haisar, cperta tiim unt polckn... unt aan haufa madaias.

Platlan zoma gatonan va: Laura unt Velia van Ganz, Peppino van Messio unt Mauro van Cjapitani.

Piltar: Dar President avn earschtn platlan unt avn drin bodar chniant sent uns boarn cickt va Ruam. Dar President min chindar, dar Schindik, dar Moro unt dar Mauro: Doriguzzi. Dar gonck, unt da piltar avn viartn platlan: Mauro van Cjapitani. Da madaia: Vitali Rosati. Famea Sghnidarlunk: Laura van Ganz.